



942 PC3

Cod. U09420012

Chiave ad impulsi pneumatica
Pneumatic Impact wrench
Clé a chocs pneumatique
Druckluft-schlagschrauber
Pneumatische slagmoersleutels
Chiave com impulsos pneumática
Klucz udarowy pneumatyczny
Trykluft slagnøgler
Αεροκλειδο αεορς
Pneumatisk slagnyckel
Iskevä Paineilmamutterinväännin
Pneumatický Nárazový šroubovák
Pneumatikus csavarbehajtó
Cheie cu impact Pneumatică
Гаечен ключ с Пневматично Задвижване
Pneumatický rázový Ťťahovač
Pnevmatski udarni Ključ
Pneumatinis suktuvas
Pneimatiskā Triecienatslēga
Pneumaatileine löökvõti
Ключ ударный Пневматический



1/2"

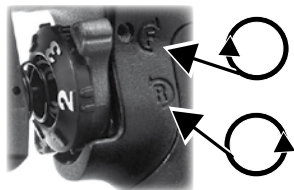
Notice originale
Original instructions
Originalbedienungsanleitung
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
Manual original
Istruzioni originali
Manual original
Instrukcja oryginalna
Original bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης
Originalbruksanvisning



Alkuperäinen käyttöohje
Původní návod
Eredeti útmutató
Instrucțiuni originale
Оригинална инструкция /паспорт/
Originálny návod
Izvirna navodila
Originali instrukcija
Lietošanas pamācība
Originaalkasutusjuhend
Оригинальное руководство



Inversore di rotazione
 Rotational direction switch
 Inverseur du sens de rotation
 Rechts-/Linkslaufschalter
 Schakelaar voor draairichting
 Inversor del sentido de rotación
 Inversor do sentido de rotação
 Przełącznik kierunku obrotów.
 Retningsomskifter
 Αναστροφέας κατεύθυνσης
 Inställning av rotationsriktning
 Suunnanvaihtokytkin
 Μείσματος οτάση
 Forgáiríy vátapcsolá
 Invertor de sens de rotaãe
 Инвертор - превключвател за смяна на
 посоката на въртене
 Preparašmeru otak
 Stikalo za preklop smeri vrtenja
 Sukimosi krypties keitiklis
 Rotācijas virziens pāslāzā
 Pöörlemissuuna lüliti
 Инвертор направления вращения



Velocità regolabile tramite pulsante
 Trigger speed control
 Vitesse variable par la gâchette
 Drehzahlregelung über Druckschalter
 Snelheid instelbaar met drukknop
 Velocidad variable mediante gatillo
 Velocidade variável pelo gatilho
 Spust z reguláciapřekoači
 Hastigheden varieres med udløseren
 Μεταβολή της σαχύτητας με το πάτημα της σκανδάλης
 Hastigheten regleras med avtryckaren
 Nopeudensäätö liipaisimesta
 Variabilnarychlost nastavitelnařkohoutkem
 Vezérlőombbal a hataősebesség
 Vitezařvariabilăcu ajutorul trăciaciului
 Инвертор - превключвател за смяна на посоката на въртене
 Spas regulaciou rāhlosti
 Sprālec za nadzor hitrosti
 Greidā reguliavimo gaidukas
 āruma regulāna ar mājā
 Pāstikust muudetav kiirus
 Скорость, регулируемая с помощью собачки

Variatore di potenza
 Variable power control
 Variateur de puissance
 Leistungregler
 Vermogenregelaar
 Variador de potencia
 Variador de potência
 Regulator mocy
 Effektsregulator
 Επιλογέας ρυθμιστής ισχύς
 Effekt regleras
 Tehovariaattori
 Variator vāoni
 Vozēgāā
 Variator de putere
 Мощност превключвател
 Regulator vāoni
 Regulator moā
 Galia regulatorius
 Mainā daudzuma jauda
 Vānsusregulaator
 Регулятор мощность

**AVVERTENZE**

LEGGERE IL PRESENTE MANUALE PRIMA DI UTILIZZARE L'UTENSILE PNEUMATICO. IN CASO DI MANCATO RISPETTO DELLE NORME DI SICUREZZA E DELLE ISTRUZIONI OPERATIVE, POSSONO VERIFICARSI SERI INFORTUNI. E' RESPONSABILITÀ DEL DATORE DI LAVORO DI CONSERVARE ACCURATAMENTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA E CONSEGNARLE AL PERSONALE UTILIZZATORE.

MESSA IN SERVIZIO DELLA MACCHINA

- LE CHIAVI AD IMPULSI SONO PREVISTE PER L'ASSEMBLAGGIO DI ELEMENTI DI COLLEGAMENTO FILETTATI. PER QUALSIASI ALTRO USO, USAG DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ. E' VIETATO L'USO IN AMBIENTI CONTENENTI ATMOSFERE POTENZIALMENTE ESPLOSIVE. L'uso di questa macchina e dei relativi accessori deve essere conforme a quanto riportato sul presente manuale. Utilizzare questa macchina per altre operazioni potrebbe provocare una situazione pericolosa per le persone e l'ambiente circostante.
- Usare, controllare e mantenere sempre questa macchina secondo le normative (locali, statali o federali) che potrebbero essere state applicate ad utensili manuali pneumatici.
- Per un utilizzo corretto dell'utensile rispettare sempre la pressione massima di 6,2 bar (90 psi/620 kPa), misurata all'ingresso dell'utensile. Utilizzare un tubo dell'aria con un diametro minimo interno di 10 mm (3/8").

- Una pressione troppo elevata o la presenza di umidità nell'aria di alimentazione riducono la durata delle parti meccaniche e possono causare danni all'utensile.
- Controllare che raccordi di collegamento e tubazioni di alimentazione siano saldamente serrati.
- Non lubrificare gli utensili con liquidi infiammabili o volatili come kerosene, gasolio o benzina.
- Non rimuovere nessuna etichetta. Sostituire eventuali etichette danneggiate.
- Si consiglia di utilizzare un tubo elastico a spirale
- La macchina deve essere equipaggiata e collegata alla rete dell'aria compressa tramite raccordi rapidi in modo da facilitare l'arresto in caso di pericolo.
- L'utensile pneumatico, accessori e imballaggi devono essere inviati ad un centro di raccolta smaltimento rifiuti, secondo le leggi del Paese in cui vi trovate.

USO DELLA MACCHINA

- Prima dell'uso della macchina, verificare che non vi sia interazione pericolosa con l'ambiente circostante (gas esplosivo, liquido infiammabile o pericoloso, guaina o cavo elettrico, ecc).
- Prima di collegare la macchina all'alimentazione, verificare che il grilletto non sia bloccato in posizione di marcia.
- Verificare che la macchina sia connessa all'alimentazione tramite un raccordo rapido e che una valvola di interruzione dell'aria sia nelle vicinanze.
- Non indossare vestiti larghi. Non portare bracciali e catenine. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

- Controllare la posizione del perno di inversione prima di azionare l'utensile pneumatico, in modo da conoscere il senso di rotazione.
- E' importante essere preparati a movimenti inaspettati dell'avvitatore pneumatico dovuti a bloccaggio o rottura dell'utensile da lavoro.
- L'uso di ricambi non originali potrebbe compromettere le prestazioni della macchina e aumentare la frequenza degli interventi di manutenzione.
- La garanzia decade quando vengono apportate modifiche, quando l'utensile viene manomesso o quando viene inviato all'assistenza smontato.
- Gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere eseguiti da personale specializzato. Per tali interventi potete rivolgervi al centro riparazioni di USAG.

**AVVERTENZE**

Non adoperare tubi e raccordi danneggiati e deteriorati



Le vibrazioni, i movimenti ripetitivi o le posizioni scomode possono risultare dannosi per mani e braccia. Interrompere l'uso della macchina se si avvertono sintomi di disagio fisico, formicolio o dolore. Interpellare un medico prima di riprendere il lavoro.



Non trasportare mai l'utensile pneumatico tenendolo per il tubo flessibile



Quando si adopera l'utensile pneumatico, utilizzare sempre dispositivi otoprotettori, occhiali protettivi, guanti di protezione e calzature di sicurezza



Interrompere sempre l'alimentazione dell'aria prima di effettuare operazioni di inserimento utensili o regolazioni.



Non utilizzare la macchina come utensile a percussione.



Tenere l'utensile pneumatico con una presa sicura, ma non eccessivamente salda, considerando le necessarie forze di reazione della mano. Non utilizzare la macchina sotto effetto di droghe, alcool o in caso di affaticamento.

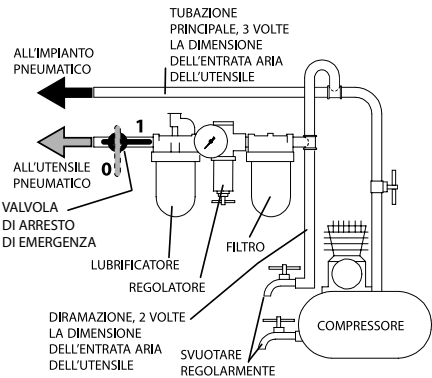
MESSA IN SERVIZIO LA MACCHINA

LUBRIFICAZIONE



È indispensabile collegare l'utensile pneumatico ad un gruppo filtro-lubrificatore, si consiglia l'articolo USAG 930.

Qualora non si disponga di un gruppo filtro-lubrificatore, iniettare ½ - 1 cm³ di olio lubrificante ogni 8 ore di funzionamento, direttamente nel raccordo di aspirazione dell'utensile pneumatico. Si consiglia l'articolo USAG 930 G.



• PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI OPERAZIONE, VERIFICARE :



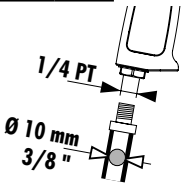
- Di utilizzare sempre bussole macchina in abbinamento con spine e anelli di sicurezza.
- Lo stato del quadro di manovra (assenza di macchie, crepe o segni di usura evidenti).
- Lo stato dei dispositivi di sicurezza (anello e spine)

Referenza	Attacco quadro	Impulsi/ minuto	Coppia massima	Dati tecnici, livello sonoro						Dati tecnici, vibrazioni m/s²	
				Pressione dB(A)		Potenza dB(A)		Pressione dB(C)			
	“		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Referenza	Velocità a vuoto	Consumo d'aria	Pressione di utilizzo	Peso	Dimensioni
	giri/min.	l/min	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173

* k = incertezza di misura in dB

** k = incertezza di misura in m/s²



POSIZIONE NUMERO SERIALE

IL NUMERO DI SERIE È STAMPATO SUL CORPO MACCHINA E COMPRENDE ANCHE L'ANNO DI PRODUZIONE. (È SITUATO SOPRA LA TARGHETTA POSTERIORE)

ESEMPIO:

16 XXXXXXXXXX

ANNO DELLA PRODUZIONE



WARNING



IMPORTANT SAFETY INFORMATION ENCLOSED.

READ THIS MANUAL BEFORE OPERATING THE MACHINE.

**IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE EMPLOYER TO PLACE THE INFORMATION IN THIS MANUAL INTO THE HANDS OF THE OPERATOR.
FAILURE TO OBSERVE THE FOLLOWING WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.**

GETTING STARTED WITH THE MACHINE

• **IMPACT WRENCHES SHOULD ONLY BE USED FOR TIGHTENING AND LOOSENING FILLETED FIXING ELEMENTS. USAG WILL NOT BE LIABLE IF THE MACHINE IS USED FOR ANY OTHER PURPOSE.**

THIS MACHINE HAS NOT BEEN DESIGNED TO BE USED IN AN EXPLOSIVE ATMOSPHERE.

This machine and its accessories must be used in compliance with these instructions. Using it for any other purpose may cause a risk of danger for people and the environment.

- Always operate, inspect and maintain this machine in accordance with all regulations (local, state, federal and country), that may apply to hand held/hand operated pneumatic machine.
- For safety, top performance, and maximum durability of parts, operate this machine at 90 psig (6.2 bar/620 kPa) maximum air pressure at the inlet with 3/8" (10 mm) inside diameter air supply hose.

- Exceeding the maximum pressure of 6.2 bar will lead to the risk of danger such as excessive speed, breaking parts, higher torque or force that may destroy the machine and its accessories or the part being worked on.
- Be sure all hoses and fittings are the correct size and are tightly secured.
- Always use clean, dry and lubricated air at 90 psig maximum air pressure. Dust, corrosive fumes and/or excessive moisture can ruin the motor of an air machine.
- Do not lubricate machine with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or petrol.
- Do not remove any labels. Replace any damaged label.
- The use of a hose whip is recommended. A coupler connected directly to the air inlet increases tool bulk and decreases tool maneuverability.
- The pneumatic machine must be fitted and connected to the compressed air network via quick disconnects to facilitate shutdown in the event of danger.
- When the life of the tool has expired, it is recommended that the machine be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

USING THE MACHINE

- Before using the machine, check that there is no dangerous interaction with the immediate environment (explosive gas, inflammable or dangerous liquid, unknown piping, electric sheathing or cable, etc).
- Before connecting the machine to the air inlet, check the trigger is not blocked in the on position by an obstacle and no adjustment or assembly tool is still in position.
- Check the machine is connected to the network by a quick disconnect joint and that an air braker valve is close by to shut the air down immediately in the event of blockage, breakage or any other incident.
- Keep hands, loose clothing and long hair away from rotating end of machine.
- Check the position of the inversion system before starting the machine.

- Anticipate and be alert for sudden changes in motion during start up and operation of any power machine.
 - Ensure that the unit on which the work is being carried out is immobilised.
 - In the event of blockage, release the trigger and disconnect the machine from the compressed air network.
 - Use impact rated accessories recommended by USAG.
 - The use of other than genuine USAG replacement parts may result in safety hazards, decreased machine performance, and increased maintenance, and cancel all warranties.
- Repairs should be made only by authorized trained personnel. Consult your nearest USAG Authorized Servicenter.



WARNING



Do not use damaged, frayed or deteriorated air hoses and fittings.



The pneumatic machine can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions may be harmful to your hands and arms. Stop using any machine if discomfort, tingling feeling or pain occurs.
Seek medical advice before resuming use.



Do not carry the machine by the hose.



Keep body stance balanced and firm. Do not overreach when operating this machine.
Do not use the machine under the influence of drugs, alcohol, medication or if you are tired.



Use protective equipment such as glasses, gloves, safety shoes as well as acoustic protection.

Remain vigilant, use common sense and pay attention when using the machine.



Always turn off the air supply and disconnect the air supply hose before installing, removing or adjusting any accessory on this machine, or before performing any maintenance on this machine.



This pneumatic machine must not be used for hitting as it may damage safety elements and cause breakage.

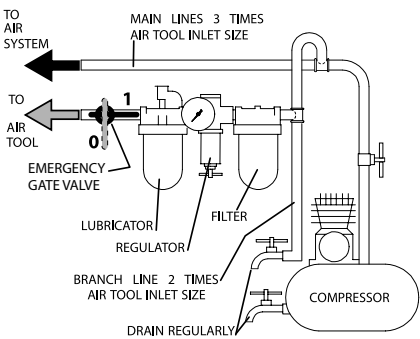
PLACING THE MACHINE IN SERVICE

LUBRIFICATION



Always use of an air line lubricator with these machine. We recommended the following Filter-Lubricator-Regulator Unit: **USAG N.580**.

Every eight hours' operation, if a lubricator is not used on the compressed air network, inject 1/2 to 1 cm³ through the machine's inlet connection.



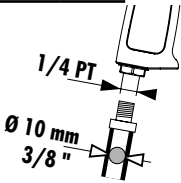
- **BEFORE EACH OPERATION, CHECK:**
 - Only use suitable USAG sockets and flogging spanner accessories, ("IMPACT") as well as **safety devices, bush and pin for mounting one of these cases on a drilled driving square.**
 - The drive square condition (no marks, cracks or excessive wear).
 - The condition of the safety devices (bush and pin) on the drilled square as well as the draw bead on the non-drilled square.

Model	Square drive	Impact rate	Maximum Torque	Noise level						Vibrations level m/s²	
				Pressure dB(A)		Power dB(A)		Pressure dB(C)			
	“		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Model	Free speed	Air consumption	Working pressure	Weight	Dimensions
	rpm	l/min	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173

* k = measurement uncertainty in dB

** k = measurement uncertainty in m/s²



DATE CODE POSITION

THE SERIAL NUMBER, WHICH ALSO INCLUDE THE YEAR OF THE MANUFACTURING, IS PRINTING INTO THE HOUSING. (ABOVE RATING PLATE)

EXAMPLE:

16 XXXXXXXXXX

YEAR OF MANUFACTURING



ATTENTION



D'IMPORTANTES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ SONT JOINTES.

LIRE CE MANUEL AVANT D'UTILISER LA MACHINE. CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS. NE PAS LES DÉTRUIRE.
L'EMPLOYEUR EST TENU DE COMMUNIQUER LES INFORMATIONS DE CE MANUEL AUX EMPLOYÉS UTILISANT CETTE MACHINE.
LE NON RESPECT DES AVERTISSEMENTS SUIVANTS PEUT CAUSER DES BLESSURES.

MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

• LES CLÉS À CHOC NE SONT PRÉVUES QUE POUR LE SERRAGE ET LE DESERRAGE D'ÉLÉMENTS DE FIXATION FILETÉS. POUR TOUTE AUTRE UTILISATION, USAG DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ.

CETTE MACHINE N'EST PAS CONÇUE POUR ÊTRE UTILISÉE EN ATMOSPHÈRE EXPLOSIVE. L'utilisation de cette machine et accessoires doit être conforme aux instructions de cette notice. Utiliser cette machine pour d'autres opérations pourrait entraîner un risque de situation dangereuse pour les personnes et l'environnement.

• Cette machine doit toujours être exploitée, inspectée et entretenue conformément à toutes les réglementations (locales, départementales, fédérales et nationales), applicables aux machines pneumatiques tenues/commandées à la main.

• Pour la sécurité, les performances optimales et la longévité maximale des pièces, cette machine doit être connectée à une alimentation d'air comprimé de 6,2 bars (620 kPa) maximum à l'entrée, avec un flexible de 10 mm de diamètre intérieur.

• Le dépassement de cette pression d'utilisation maximum de 6,2 bars indiquée entraînera des risques de situations dangereuses comme une vitesse excessive, la

rupture d'éléments, un couple supérieur ou une force supérieure pouvant détruire la machine et ses accessoires ou la pièce sur laquelle le travail est effectué.

• S'assurer que tous les flexibles et les raccords sont correctement dimensionnés et bien serrés.

• Utiliser toujours de l'air sec, propre et lubrifié, à une pression maximum de 6,2 bars. La poussière, les fumées corrosives et/ou une humidité excessive peuvent endommager le moteur d'une machine pneumatique.

• Ne jamais lubrifier les machines avec des liquides inflammables ou volatils tels que le kérosène, le gasoil ou de l'essence.

• Ne retirer aucune étiquette. Remplacer toute étiquette endommagée.

• L'utilisation d'un flexible suspendu est recommandée.

Un raccord rapide connecté directement au raccord d'admission augmente le poids de la machine et réduit donc sa manœuvrabilité.

• La machine pneumatique doit être équipée et connectée au réseau d'air comprimé via des raccords rapides afin de faciliter son arrêt en cas de danger.

• A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter la machine, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

UTILISATION DE LA MACHINE

• Avant l'utilisation de la machine, vérifier qu'il n'y a pas d'interaction dangereuse avec l'environnement immédiat (gaz explosif, liquide inflammable ou dangereux, canalisation inconnue, gaine ou câble électrique, etc...).

• Avant de connecter la machine à l'arrivée d'air, vérifier que la gâchette n'est pas bloquée en position marche par un obstacle et qu'aucun outil de réglage ou de montage n'est resté en position.

• Vérifier que la machine est connectée au réseau par un raccord rapide et qu'une vanne de coupure d'air est à proximité pour couper immédiatement l'air en cas de blocage, rupture ou tout autre incident.

• Tenir les mains, les vêtements flottants et les cheveux longs, éloignés de l'extrémité rotative de la machine.

• Vérifier la position du système d'inversion avant la mise en marche de la machine.

• Prévoir, et ne pas oublier, que toute machine motorisée est susceptible d'à-coups brusques lors de sa mise en marche et pendant son utilisation.

• S'assurer que l'ensemble sur lequel le travail est effectué est bien immobilisé.

• En cas de blocage, lâcher immédiatement la gâchette et déconnecter la machine du réseau d'air comprimé.

• Utiliser les accessoires recommandés par USAG.

• L'utilisation de rechanges autres que les pièces d'origine USAG peut causer des risques d'insécurité, réduire les performances de la machine, et annuler toutes les garanties.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des réparateurs qualifiés autorisés. Consultez votre distributeur USAG le plus proche.



ATTENTION



Ne pas utiliser de flexibles ou de raccords endommagés, effilochés ou détériorés.



Les machines pneumatiques peuvent vibrer pendant l'utilisation. Les vibrations, les mouvements répétitifs et les positions inconfortables peuvent causer des douleurs dans les mains et les bras.

N'utiliser plus de machine en cas d'inconfort, de picotements ou de douleurs.

Consulter un médecin avant de recommencer à utiliser la machine.



Ne pas transporter la machine par son flexible.



Garder une position équilibrée et ferme. Ne pas se pencher trop en avant pendant l'utilisation de cette machine.

Ne pas utiliser une machine sous l'emprise de drogues, d'alcool, de médicaments ou si vous êtes fatigué.



Utiliser les équipements de protection tels que lunettes, gants, chaussures de sécurité ainsi qu'une protection acoustique.

Rester vigilant, faire preuve de bon sens et d'attention pendant l'utilisation de la machine.



Couper toujours l'alimentation d'air comprimé et débrancher le flexible d'alimentation avant d'installer, déposer ou ajuster tout accessoire sur cette machine, ou d'entreprendre une opération d'entretien quelconque sur la machine.



Cette machine pneumatique ne doit pas être utilisée comme un outil de frappe, au risque de détériorer des éléments de sécurité et de créer des ruptures.

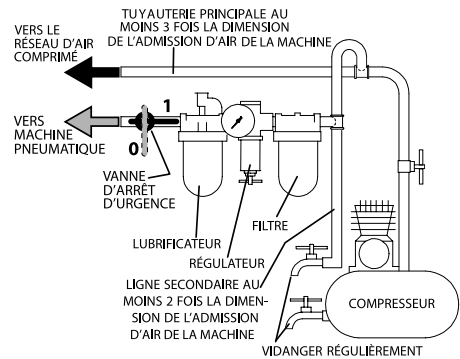
MISE EN SERVICE DE LA MACHINE

LUBRIFICATION



Utiliser toujours un lubrificateur avec ces machines. Nous recommandons l'emploi du filtre-régulateur-lubrificateur suivant: **USAG N.580**.

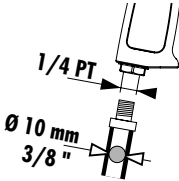
Toutes les huit heures de fonctionnement, si un lubrificateur n'est pas utilisé sur le réseau d'air comprimé, injecter 1/2 à 1 cm³ par le raccord d'admission de la machine.



- **AVANT CHAQUE UTILISATION VÉRIFIER :**
- De n'utiliser que les douilles et les accessoires pour clés à chocs ("IMPACT") **ainsi que les dispositifs de sécurité USAG, bague et goupille pour le montage de ces douilles sur un carré d'entraînement percé.**
 - L'état du carré d'entraînement (absence de trace de chocs, de fissures ou d'usure prononcée).
 - L'état des dispositifs de sécurité (bague et goupille) sur le carré percé ainsi que le jonc de retenue sur le carré non percé.

Modele	Entraînement	Coups par minute	Couple pic maximum	Niveau de bruit						Niveau de vibration m/s²	
				Pression dB(A)		Puissance dB(A)		Pression dB(C)			
	''		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Modèle	Vitesse à vide	Consommation d'air	Pression d'utilisation	Poids	Dimensions
	tr/min	l/min	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173



* k = incertitude de mesure en dB

** k = incertitude de mesure en m/s²

POSTE DATE DE CODE

LE NUMÉRO DE SÉRIE, QUI COMPRENNENT AUSSI L'ANNÉE DE LA FABRICATION, EST L'IMPRESION DANS LE BOÎTIER. (AU-DESSUS LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE)

EXEMPLE:

16 XXXXXXXXXX

ANNÉE DE FABRICATION



ACHTUNG



NACHFOLGEND WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE. DIESE BETRIEBSANWEISUNG VOR INBETRIEBNAHME DIE MASCHINE UNBEDINGT LESEN. DER ARBEITGEBER IST VERPFLICHTET, DIE IN DIESEM HANDBUCH GEGEBENEN INFORMATIONEN DEM BETRIEBER ZUGÄNGLICH ZU MACHEN. DIE NICHTBEACHTUNG DIESER WARNHINWEISE KANN ZU VERLETZUNGEN FÜHREN.

INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

• **SCHLAGSCHRAUBER SIND NUR ZUM FESTZIEHEN UND LÖSEN VON BEFESTIGUNGSELEMENTEN MIT GEWINDE VORGESEHEN. FÜR JEDE ANDERE BENUTZUNG LEHNT USAG JEDE VERANTWORTUNG AB.**

DIESE MASCHINE WURDE NICHT FÜR DEN EINSATZ IN EXPLOSIONSGEFÄHRLICHER ATMOSPHERE ENTWICKELT.

Die Verwendung dieser Maschine und des Zubehörs muss den Anweisungen dieser Anleitung entsprechen. Wenn diese Maschine für andere Arbeiten benutzt wird, könnte das zu einer gefährlichen Situation für die Personen und die Umgebung führen.

- Die Maschine stets nach den örtlich und landesweit geltenden Vorschriften für handgehaltene/handbetriebene Druckluftmaschine betreiben.
- Zur Erzielung höchster Sicherheit, Leistung und Haltbarkeit der Teile sollte diese Maschine mit einem maximalen Luftdruck von 6,2 bar/620 kPa am Lufteinlaß und einem Luftzufuhrschlauch 10 mm Innendurchmesser betrieben werden.
- Das Überschreiten dieses angegebenen maximalen Gebrauchsdrucks von 6,2 bar führt zu gefährlichen Situationen, wie etwa einer zu hohen Drehzahl, Bruch von Bauteilen, einem überhöhten Drehmoment oder einer überhöhten Kraft, die

die Maschine und ihr Zubehör oder das Teil zerstören können, an dem die Arbeit ausgeführt wird.

- Darauf achten, daß alle Schläuche und Anschlüsse die passende Größe haben und korrekt befestigt sind.
- Stets saubere, trockene und geölte Luft verwenden und einen Luftdruck von 6,2 bar verwenden. Staub, ätzende Dämpfe und/oder Feuchtigkeit können den Motor einer Druckluftmaschine beschädigen.
- Die Maschine nicht mit brennbaren oder flüchtigen Flüssigkeiten wie Kerosin und Diesel schmieren Benzin.
- Keine Schilder entfernen. Beschädigte Schilder austauschen.
- Einsatz eines Schlauchschutzes wird empfohlen.

Wird direkt am Lufteinlaß ein Kuppler angeschlossen, so wird dadurch die Maschinenmasse größer und die Werkzeugmanövrierfähigkeit reduziert.

- Die Druckluftmaschine muss mit Schnellanschlüssen ausgestattet sein und über sie an das Druckluftnetz angeschlossen werden, um ihr Anhalten im Gefahrenfall zu erleichtern.
- Zur Entsorgung ist die Maschine vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

VERWENDUNG DER MASCHINE

- Überprüfen Sie vor der Verwendung der Maschine, ob es keine gefährliche Wechselwirkung mit der unmittelbaren Umgebung gibt (explosionsgefährliches Gas, entflammare oder gefährliche Flüssigkeit, unbekannte Leitungsführung, elektrischer Leitungs Kanal, elektrisches Kabel usw.).
- Überprüfen Sie vor dem Anschluss der Maschine an den Luftanschluss, ob der Abzug nicht durch ein Hindernis in Betriebsstellung blockiert ist und ob kein Einstell- oder Montagewerkzeug in Position geblieben ist.
- Überprüfen Sie, dass die Maschine über einen Schnellanschluss mit dem Netz verbunden ist und dass ein Absperrventil in der Nähe ist, um im Falle einer Blockade, eines Bruchs oder eines beliebigen anderen Vorfalls abzusperren.
- Hände, lose Bekleidungsstücke und lange Haare vom rotierenden Ende der Maschine fernhalten.

- Überprüfen Sie vor dem Starten der Maschine die Position des Umkehrsystems.
- Bei Start und Betrieb einer Maschine auf Rückschlag achten und darauf vorbereitet sein.
- Achten Sie darauf, dass die Baugruppe, an der die Arbeit ausgeführt wird, korrekt stillgelegt ist.
- Lassen Sie im Falle der Blockade sofort den Abzug los und trennen Sie die Maschine vom Druckluftnetz.
- Stets von USAG empfohlenes Zubehör verwenden.
- Die Verwendung von nicht Original--USAG--Ersatzteilen kann Sicherheitsrisiken, verringerte Standzeit und erhöhten Wartungsbedarf nach sich ziehen und hebt alle Garantien auf. Reparaturen sollen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich an Ihre nächste USAG-- Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.



ACHTUNG



Keine beschädigten, durchgeschauerten oder abgenutzten Luftschläuche und Anschlüsse verwenden.



Druckluftbetriebene Maschinen können während des Betriebs vibrieren. Vibrationen, häufige gleichförmige Bewegungen oder unbequeme Positionen können schädlich für Hände und Arme sein. Bei Unbehagen, Kribbeln oder Schmerzen die Maschine nicht mehr benutzen. Vor dem erneuten Arbeiten mit der Maschine ärztliche Hilfe aufsuchen.



Die Maschine nicht am Schlauch tragen.



Benutzen Sie Schutzeinrichtungen wie Schutzbrille, Handschuhe, Sicherheitsschuhe sowie Gehörschutz.

Bleiben Sie während der Benutzung der Maschine wachsam, beweisen Sie gesunden Menschenverstand und Aufmerksamkeit.



Vor Wartungsarbeiten oder dem Austausch von Zubehör ist die Maschine von der Druckluftversorgung abzuschalten.



Diese Druckluftmaschine darf nicht als Schlagwerkzeug benutzt werden, da sonst die Sicherheitseinrichtungen beschädigt werden können und Bruch auftreten kann.



Während des Betriebes für festen Halt sorgen und den Körper nicht zu weit nach vorne beugen.
Benutzen Sie keine Maschine unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol, Medikamenten oder wenn Sie müde sind.

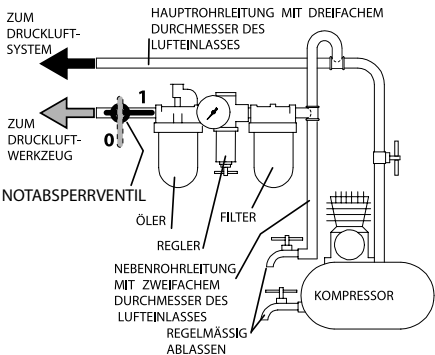
INBETRIEBNAHME DER MASCHINE

SCHMIERUNG



Die Maschine stets mit einem Leitungsl ler verwenden. Es wird folgende Filter-Regler- ler-Kombination empfohlen: **USAG N.580**.

Falls am Druckluftnetz kein  ler benutzt wird, alle acht Betriebsstunden   bis 1 cm  über den Einf llanschluss der Maschine einspritzen.



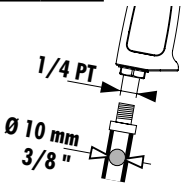
- **PRÜFUNGEN VOR DER ANWENDUNG :**
- Nur Schlagschrauber-Steckschlüssel ("IMPACT") und- Zubehör sowie die zugehörigen **USAG-Sicherheitsvorrichtungen wie Ring und Stift** verwenden für die Montage dieser N sse an einem durchbohrten Antriebsvierkant.
 - Zustand des Antriebsvierkants (keine starken Abnutzungsspuren oder Rissbildungen).
 - Zustand der Sicherheitsvorrichtungen (Ring und Stift) am durchbohrten Antriebsvierkant sowie den Haltestift am nicht durchbohrten Antriebsvierkant.

Modell	Antriebs- vierkant	Schläge / Minute	Maximales Drehmoment	Schallpegel						Schwings- intensität m/s²	
				Druck dB(A)		Leistung dB(A)		Druck dB(C)			
	“		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Modell	Leerlaufdrehzahl	Durchschnittlicher Luftverbrauch	Arbeitsdruck	Gewicht	Abmessungen
	U./Min.	l/min	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173

* k = Messunsicherheit in dB

** k = Messunsicherheit in m/s 



DATUM-CODE POSITION

DIE SERIENNUMMER , DIE AUCH DAS JAHR DER HERSTELLUNG BEINH LTET, IST IM GEHÄUSE EINGEP RGT. (ÜBER TYPENSCHILD)
BEISPIEL:
16 XXXXXXXXXX
JAHR DER HERSTELLUNG



WAARSCHUWING



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSGEGEVINGEN IS INGESLOTEN. EERST DIT HANDBOEK LEZEN, DAN HET THE MACHINE BEDIENEN. HET BEHOORT TOT DE VERANTWOORDELIJKHEID VAN DE WERKGEVER DE IN DIT HANDBOEK GEGEVEN INFORMATIE AAN DE GEBRUIKER TER HAND TE STELLEN. EEN NALATEN DE HIERNAVOLGENDE WAARSCHUWINGEN OP TE VOLGEN KAN LICHAAMELIJK LETSEL TOT GEVOLG HEBBEN.

INGEBRUIKNAME VAN DE MACHINE

- DE SLAGMOERSELEUTELS ZIJN UITSLUITEND BESTEMD VOOR HET VASTKLEMMEN EN LOSHALEN VAN BEVESTIGINGSELEMENTEN MET EEN SCHROEFDRAAD. BIJ IEDER ANDER GEBRUIK KAN USAG GEEN AANSPRAKELIJKHEID AANVAARDEN. DEZE MACHINE IS NIET GESCHIKT VOOR EEN GEBRUIK IN EEN EXPLOSIEGEVAARLIJKE OMGEVING. Deze machine en accessoires moeten overeenkomstig de instructies van deze handleiding gebruikt worden. Het gebruik van deze machine voor andere werkzaamheden zou tot een gevaarlijke situatie voor personen en de omgeving kunnen leiden.
- Dit machine altijd bedienen, controleren en onderhouden in overeenstemming met alle voorschriften (plaatselijk, staat, federaal en land), die betrekking hebben op hand-gehouden/hand-bedienende pneumatische gereedschappen.
- Voor veiligheid, topprestatie, en maximale bestendigheid van de onderdelen dit machine laten werken bij een maximale luchtdruk van 90 psig (6.2 bar/620 kPa) bij de inlaat met een luchttoevoerslang, die een inwendige diameter van 3/8" (10 mm) heeft.
- Overschrijding van deze aangegeven maximale gebruiksdruk van 6,2 bar kan tot gevaarlijke situaties leiden, zoals een overmatige snelheid, breuk van elementen,

een hoger koppel of een grotere kracht die de machine en zijn accessoires of het te bewerken voorwerp onherstelbaar zou kunnen beschadigen.

- Zorg ervoor dat alle slangen en fittingen de juiste afmetingen hebben en goed zijn vastgemaakt.
- Altijd schone, en gesmeerde droge lucht gebruiken bij een maximum luchtdruk van 90 psig. Stof, corrosierende uitwasemingen en/of te grote vochtigheid kunnen de motor van een drukluchtmachine ruïneren.
- De gereedschappen (machine) niet smeren met ontvlambare of vluchtige vloeistoffen als petroleum, diesel of benzine.
- Geen typeplaatjes verwijderen. Beschadigde typeplaatjes moeten worden vervangen.
- U wordt aangeraden een slagklem te gebruiken. Een koppeling, die direct aan de luchtinlaat is aangebracht, doet de massa van het machine toenemen en de beweeglijkheid van het machine afnemen.
- De pneumatische machine moet uitgerust en aangesloten worden op de persluchtleiding via snelkoppelingen om uitschakeling in geval van gevaar te vereenvoudigen.
- Wanneer de levensduur van het machine verstreken is, wordt u aangeraden het machine te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

GEBRUIK VAN DE MACHINE

- Controleer, alvorens de machine te gebruiken, of er geen gevaarlijke interactie met de onmiddellijke omgeving is (explosiegevaarlijk gas, ontvlambare of gevaarlijke vloeistoffen, onbekende leidingen, mantels of elektriciteitskabels, enz...).
- Controleer, alvorens de machine op de luchttoevoerleiding aan te sluiten of de trekker niet in de Aanstand geblokkeerd wordt door een obstakel en of er geen afstel- of montagegereedschap aanwezig is.
- Controleer of de machine is aangesloten op de leiding via een snelkoppeling en of er een luchtafsluitklep in de buurt is, om onmiddellijk de lucht af te sluiten in geval van blokkering, breuk of een ander incident.
- Houd handen, losse kleding of lang haar weg van het draaiende eind van het machine.
- Controleer de positie van het omkeersysteem voordat u de machine inschakelt.

- Let op en anticipeer op plotselinge veranderingen in de werking van enig perslucht-machine zowel tijdens de start als gedurende het in bedrijf zijn.
- Controleer of het element waarop gewerkt zal worden, stevig vastgezet is.
- Laat in geval van blokkering onmiddellijk de trekker los en haal de machine van de persluchtleiding.
- Uitsluitend de door USAG aanbevolen bijbehorende hulpstuk-ken gebruiken.
- Het gebruiken van andere dan originele USAG onderdelen kan gevaar opleveren voor de veiligheid, en een vermindering met zich brengen van het prestatievermogen van het machine en een toeneming van het onderhoud ervan; het kan en annuleer van alle garantie-bepalingen tot gevolg hebben. Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door hiertoe gemachtigd en geschoold personeel. Raadpleeg uw dichtstbijzijnde erkende USAG Servicenter.



WAARSCHUWING



Geen beschadigde, gerafelde of versleten luchtslangen of fittingen gebruiken.



Pneumatische machine kunnen tijdens gebruik ervan trillen. Trillingen, zich herhalende bewegingen, of ongemakkelijke houdingen kunnen schadelijk zijn voor uw handen en armen. Stop met bediening van enig machine wanneer u ongemak, een tintelend gevoel of pijn ervaart. Zoek medisch advies alvorens werk te hervatten.



Het machine niet aan de slang dragen.



Steeds in een goede houding staan. Als u het machine bedient mag U zich niet te ver uitstrekken. Gebruik een machine niet wanneer u drugs, alcohol of medicijnen gebruikt heeft of wanneer u moe bent.



Gebruik beveiligingsmiddelen zoals een bril, handschoenen, veiligheidsschoenen en gehoorbeschermers.



Blijf oplettend, gebruik altijd uw gezonde verstand tijdens het gebruik van de machine.



Men dient te allen tijde de luchtinlaat af te sluiten en deluchtoe-voerslang te ontkoppelen voordat enig deel van dit machine wordt aangebracht, verwijderd of afgesteld, of voordat enig onderhoud aan dit machine mag worden uitgevoerd.



Deze pneumatische machine mag niet gebruikt worden als slagge-reedschap, om onherstelbare schade aan de veiligheidselementen en breuk te voorkomen.

DE SMERING



HOOFDLEIDINGEN
3 MAAL AFMETING
VAN INLAAT
VOOR DRUKLUCHT-
GEREEDSCHAP

NAAR
LUCHTSYSTEEM

NAAR
DRUKLUCHT-
GEREED-
SCHAP

1
0

NOODSTOPKLEP

SMEERINRICHTING

REGELAAR

FILTER

AFTAKKENDE LEIDING
3 MAAL AFMETING
VAN INLAAT VOOR
DRUKLUCHT-
GEREEDSCHAP

REGELMATIG
AFTAPPEN

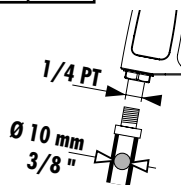
COMPRESSOR



- Uitsluitend moerdoppen voor impactdoppen en bijbehorende hulpstukken gebruiken, ("IMPACT") alsmede de juiste USAG-veiligheids voorzieningen, ring en pen voor de montage van deze doppen op een geperforeerd aandrijfvierkant.
- De staat van het aandrijfblok (geen krassen, scheurtjes of vergaande slijtage).
- De staat van de veiligheidsvoorzieningen (ring en pen) op het geperforeerde vierkant en de borgrand op het niet geperforeerde vierkant.

Referentie	Aandrijf- vierkant	Toerental onbelast	Maximaal torsiekoppel	Geluidsniveau						Trillingsniveau m/s ²	
				Deuk dB(A)		Vermogen dB(A)		Deuk dB(C)			
	"		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Referentie	Toerental onbelast	Gemiddeld luchtver- bruik	Werkdruk	Gewicht	Afmetingen
	omw./min.	l/min	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173



JAAR VAN DE PRODUCTIE



SE ADJUNTA INFORMACIÓN IMPORTANTE DE SEGURIDAD.

LEA ESTE MANUAL ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA.

ES RESPONSABILIDAD DE LA EMPRESA ASEGURARSE DE QUE EL OPERARIO ESTÉ AL TANTO DE LA INFORMACIÓN QUE CONTIENE ESTE MANUAL. EL HACER CASO OMISO DE LOS AVISOS SIGUIENTES PODRÍA OCASIONAR LESIONES.

PUESTA EN SERVICIO DE LA MÁQUINA

• LAS LLAVES A CHOQUE SÓLO ESTÁN PREVISTAS PARA APRETAR Y AFLOJAR ELEMENTOS DE FIJACIÓN ROSCADOS. PARA CUALQUIER OTRA UTILIZACIÓN, USAG DECLINA TODA RESPONSABILIDAD.

ESTA MÁQUINA NO ESTÁ DISEÑADA PARA SER UTILIZADA EN UNA ATMÓSFERA EXPLOSIVA.

La utilización de esta máquina y accesorios debe ser conforme a las instrucciones de esta instrucción. Utilizar esta máquina para otras operaciones pudiera ocasionar una situación peligrosa para las personas y el medio ambiente.

- Utilice, inspeccione y mantenga esta máquina siempre de acuerdo con todas las normativas locales y nacionales que se apliquen a la máquina neumática de utilización manual o que se sujeten con la mano.
- Para mayor seguridad, rendimiento óptimo y larga vida útil de las piezas, utilice esta máquina a una presión de aire máxima de 90 psig (6,2 bar/ 620 kPa) con una manguera de suministro de aire con diámetro interno de 10 mm.
- El rebasamiento de esta presión de utilización máxima es de 6,2 bar indicada ocasionará riesgos de situaciones peligrosas como una velocidad excesiva, la

ruptura de elementos, un par superior o una fuerza superior que pudiera destruir la máquina y sus accesorios o la pieza sobre la que se trabaja.

- Asegúrese de que todos los racores y mangueras sean del tamaño correcto y estén bien apretados.
- Use siempre aire limpio y seco y lubricado a una presión máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa). El polvo, los gases corrosivos y el exceso de humedad pueden estropear el motor de una máquina neumática.
- No lubrique la máquina con líquidos inflamables o volátiles tales como queroseno, gasoil o gasolina.
- No saque ninguna etiqueta. Sustituya toda etiqueta dañada.
- Se recomienda la utilización de una conexión flexible para manguera de aire. Si se conecta un acoplador directamente a la salida de aire, se aumentará el volumen de la máquina y disminuirá su maniobrabilidad.
- La máquina neumática debe estar equipada y conectada a la red de aire comprimido a través de racores rápidos para facilitar su parada en caso de peligro.
- Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la máquina, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

- Antes de utilizar la máquina, verificar que no hay interacción peligrosa con el entorno inmediato (gas explosivo, líquido inflamable o peligroso, canalización desconocida, conducto o cable eléctrico, etc. ...).
- Antes de conectar la máquina a la entrada de aire verificar que el gatillo no está bloqueado en posición de funcionamiento por un obstáculo y que ninguna herramienta de regulación ni de montaje ha quedado en posición.
- Verificar que la máquina está conectada a la red por un racor rápido y que una válvula de corte de aire está cerca para cortar de inmediato el aire en caso de bloqueo, ruptura o cualquier otro incidente.
- Mantenga las manos, la ropa suelta y el cabello largo alejados del extremo giratorio de la máquina.
- Verificar la posición del sistema de inversión antes de poner en funcionamiento la máquina.

- Anticipe y esté atento a los cambios repentinos en el movimiento durante la puesta en marcha y utilización de toda máquina motorizada.
 - Cerciorarse de que el conjunto sobre el que se efectúa el trabajo está debidamente inmovilizado.
 - En caso de bloqueo, soltar de inmediato el gatillo y desconectar la máquina de la red de aire comprimido.
 - Utilice únicamente los accesorios USAG recomendados.
 - El uso de piezas de recambio que no sean las auténticas piezas USAG puede poner en peligro la seguridad, reducir el rendimiento de la máquina y aumentar los cuidados de mantenimiento necesarios, y anula toda garantía.
- Las reparaciones sólo se deben encomendar a personal debidamente cualificado y autorizado. Consulte con el centro de servicio autorizado USAG más próximo.



No utilizar mangueras de aire y accesorios dañados, desgastados ni deteriorados.



La máquina neumática pueden vibrar durante el uso. La vibración, los movimientos repetitivos o las posiciones incómodas podrían dañarle los brazos y las manos. En caso de incomodidad, sensación de hormigueo o dolor, dejar de usar la máquina. Consultar al médico antes de volver a utilizarla.



No coger la máquina por la manguera para levantarla.



Mantener una postura del cuerpo equilibrada y firme. No estirar demasiado los brazos al manejar la máquina.
No utilizar una máquina bajo el efecto de drogas, alcohol, medicamentos o si está cansado.



Utilizar equipos de protección como gafas, guantes, calzado de seguridad así como una protección acústica.
Estar vigilante, tener buen sentido y de atención mientras se utiliza la máquina.



Cortar siempre el suministro de aire y desconectar la manguera de suministro de aire antes de instalar, retirar o ajustar cualquier accesorio de esta máquina, o antes de realizar cualquier operación de mantenimiento de la misma.



Esta máquina neumática no debe utilizarse como una herramienta de golpe so pena de deteriorar los elementos de seguridad y crear rupturas.

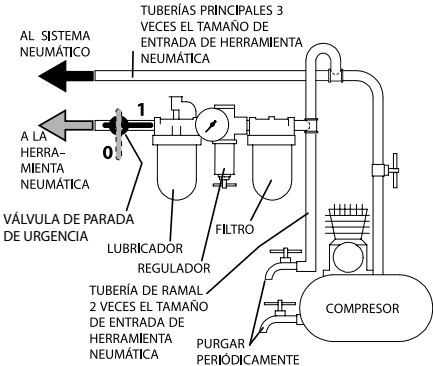
PARA PONER LA MÁQUINA EN SERVICIO

LUBRICACIÓN



Utilice siempre un lubricante de aire comprimido con esta llave de impacto. Recomendamos la siguiente unidad de Filtro-Lubricador-Regulador: **USAG N.580.**

Cada ocho horas de funcionamiento, si no se utiliza un lubricante en la red de aire comprimido, inyectar 1/2 a 1 cm³ por el racor de admisión de la máquina.

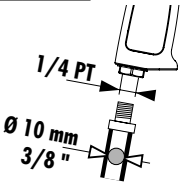


- **ANTES DE CADA USO COMPROBAR:**
 - Utilice únicamente bocas y accesorios para llaves de impacto ("IMPACT") así como los dispositivos de seguridad USAG (anillo y pasador) adecuados para el montaje de estas boquillas en un manguito de arrastre perforado.
 - El estado del cuadro de arrastre (ausencia de marcas, fisuras o desgaste importante).
 - El estado de los dispositivos de seguridad (anillo y pasador) en el cuadrado perforado, así como el aro de retención en el cuadrado no perforado.

Modelo	Cuadrado de arrastre	Impactos / minuto	Par máximo	Nivel de sonido						Nivel de vibraciones m/s²	
				Presión dB(A)		Potencia dB(A)		Presión dB(C)			
	“		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Modelo	Velocidad en vacío	Consumo de aire	Presión de utilización	Peso	Dimensiones
	rpm	l/min	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173

* k = incertidumbre de medida en dB ** k = incertidumbre de medida en m/s²



FECHA DE POSICIÓN CÓDIGO

EL NÚMERO DE SERIE, QUE TAMBIÉN INCLUYE EL AÑO DE LA FABRICACIÓN, SE ESTÁ IMPRIMIENDO EN LA CARCASA. (POR ENCIMA DE LA PLACA DE CARACTERÍSTICAS)

EJEMPLO:
16 XXXXXXXXXX
AÑO DE FABRICACIÓN



IMPORTANTES INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA EM ANEXO.

LEIA ESTE MANUAL ANTES DE OPERAR A MÁQUINA.

É RESPONSABILIDADE DA ENTIDADE PATRONAL PÔR AS INFORMAÇÕES CONTIDAS NESTE MANUAL À DISPOSIÇÃO DOS UTILIZADORES. A NÃO OBEDIÊNCIA ÀS ADVERTÊNCIAS SEGUINTE PODERÁ RESULTAR EM LESÕES PESSOAIS.

COMISSIONAMENTO DA MÁQUINA

• AS CHAVES DE IMPACTOS DESTINAM-SE APENAS AO APERTO E DESAPERTO DE ELEMENTOS DE FIXAÇÃO ROSCADOS. PARA QUALQUER OUTRA UTILIZAÇÃO, A USAG DECLINA TODA A RESPONSABILIDADE. ESTA MÁQUINA NÃO ESTÁ CONCEBIDA PARA SER UTILIZADA NUMA ATMOSFERA EXPLOSIVA.

A utilização desta máquina e acessórios deve ser feita em conformidade com as instruções deste manual. Utilizar esta máquina para outras operações pode provocar um risco de situação perigosa para as pessoas e ambiente.

- Opere, inspecione e faça manutenção nesta máquina sempre de acordo com todos os regulamentos (locais, estatais, federais e nacionais) que possam ser aplicáveis a máquina pneumática de mão/funcionamento manual.
- Para segurança, desempenho superior e durabilidade máxima das peças, opere esta máquina a uma pressão de ar máxima de 90 psig (6,2 bar/620 kPa) na admissão com uma mangueira de alimentação de ar com diâmetro interno de 3/8 pol. (10 mm).
- A superação desta pressão máxima de utilização de 6,2 bars indicada, irá provocar riscos de situações perigosas como uma velocidade excessiva, a ruptura

de elementos, um binário superior ou uma força superior que pode destruir a máquina e os seus acessórios ou a peça na qual o trabalho está a ser efectuado.

- Certifique-se de que todas as mangueiras e acessórios são da dimensão correcta e que estão seguros firmemente.
- Utilize sempre ar limpo e seco e lubrificado a uma pressão máxima de 90 psig. Poeira, fumes corrosivos e/ou humidade excessiva podem destruir o motor de uma máquina pneumática.
- Não lubrifique a máquina com líquidos inflamáveis ou voláteis como querosene, gasóleo ou gasolina.
- Não retire nenhum rótulo. Substitua os rótulos danificados.
- Recomenda-se utilizar um reforço de mangueira.

Um acoplador ligado directamente à admissão do ar aumenta o volume da máquina e diminui a capacidade de manobra da mesma.

- A máquina pneumática deve estar equipada e ligada à rede de ar comprimido através das ligações rápidas, de modo a facilitar a paragem em caso de perigo.
- Quando a máquina não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

UTILIZAÇÃO DA MÁQUINA

- Antes da utilização da máquina, certifique-se de que não existe interacção perigosa com o ambiente imediato (gás explosivo, líquido inflamável ou perigoso, canalização desconhecida, tubo flexível ou cabo eléctrico, etc...).
- Antes de ligar a máquina à entrada de ar, certifique-se de que o gatilho não está bloqueado na posição de funcionamento por um obstáculo e de que nenhuma ferramenta de regulação ou de montagem permanece na posição.
- Certifique-se de que máquina está ligada à rede através de uma ligação rápida e de que uma válvula de corte de ar está próxima para cortar imediatamente o ar em caso de bloqueio, ruptura ou qualquer outro incidente.
- Mantenha as mãos, roupas soltas e cabelos longos afastados da extremidade rotativa da máquina.
- Verificar a posição do sistema de inversão antes do comissionamento da máquina.

- Esteja preparado e alerta para mudanças súbitas no movimento durante o arranque e o funcionamento de qualquer máquina mecânica.
 - Certificar-se de que o conjunto, no qual o trabalho é efectuado, está bem imobilizado.
 - Em caso de bloqueio, soltar imediatamente o gatilho e desligar a máquina da rede de ar comprimido.
 - Use os acessórios recomendados pela USAG.
 - A utilização de qualquer peça sobresselente que não seja USAG genuína pode resultar em riscos à segurança, em desempenho reduzido da máquina e mais necessidade de manutenção, e anula todas as garantias.
- As reparações só devem ser feitas por pessoal autorizado e com formação adequada. Consulte o Representante Autorizado USAG mais próximo.



ADVERTÊNCIA



Não utilize mangueiras de ar e acessórios danificados, puidos ou deteriorados.



As máquinas pneumáticas podem vibrar durante a utilização. Vibração, movimentos repetitivos ou posições desconfortáveis podem ser nocivos às suas mãos e braços. Pare de utilizar qualquer máquina se ocorrer desconforto, sensação de formigamento ou dor. Procure assistência médica antes de reiniciar a utilização.



Não transporte a máquina pela mangueira.



Utilizar os equipamentos de protecção como óculos, luvas, calçado de segurança assim como uma protecção auditiva.

Permanecer vigilante, utilizar o bom senso e a atenção durante a utilização da máquina.



Desligue sempre a alimentação de ar e a mangueira de alimentação de ar antes de instalar, remover ou ajustar um acessório desta máquina, ou antes de fazer manutenção na mesma.



Esta máquina pneumática não deve ser utilizada como uma ferramenta de bater, caso contrário pode deteriorar os elementos de segurança e criar rupturas.



Mantenha o corpo numa posição equilibrada e firme. Não estique o corpo ao operar esta máquina. Não utilizar uma máquina sob o efeito de drogas, álcool, medicamentos ou se estiver cansado.

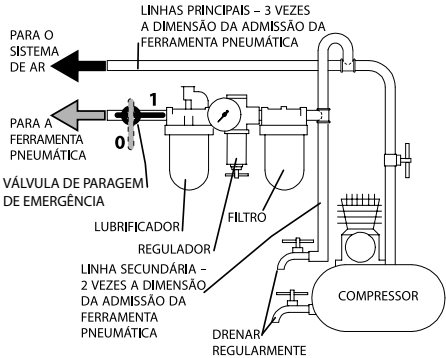
COLOCAÇÃO DA MÁQUINA EM SERVIÇO

LUBRIFICAÇÃO



Com esta máquina utilize sempre um lubrificador de linha. Recomendamos o uso do seguinte grupo de filtro-regulador-lubrificador: **USAG N.580.**

A cada oito horas de funcionamento, se um lubrificador não for utilizado na rede de ar comprimido, injectar ½ a 1 cm³ através da ligação de admissão da máquina.



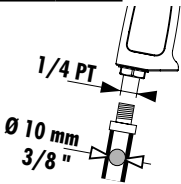
- **ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO, VERIFIQUE :**
 - Use apenas caixas e acessórios específicos para chaves de percussão ("IMPACT"), **bem como dispositivos de segurança USAG (anel e cavilha) adequados para a montagem destes casquilhos num quadrado de accionamento perfurado.**
 - o estado do quadrado de accionamento (ausência de marcas, fissuras ou desgaste acentuado);
 - o estado dos dispositivos de segurança (anel e cavilha) no quadrado perfurado assim como no fio metálico de retenção no quadrado não perfurado.

Referência	Quadrado movimentador	Impactos / minuto	Binário máximo	Nível de Som						Nível de Vibrações m/s²	
				Pressão dB(A)		Potência dB(A)		Pressão dB(C)			
	"		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Referência	Velocidade em vazio	Consumo de ar	Pressão de utilização	Peso	Dimensões
	rt/min	l/min	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173

* k = incerteza de medição em dB

** k = incerteza de medição em m/s²



POSIÇÃO CÓDIGO DE DATA

O NÚMERO DE SÉRIE, QUE INCLUEM TAMBÉM O ANO DA FABRICAÇÃO, ESTÁ IMPRIMINDO NA CARCAÇA. (ACIMA DE PLACA)

EXEMPLO:
16 XXXXXXXXXX
ANO DE FABRICAÇÃO



ZAWIERA WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PRZECZYTAJ PRZED UŻYCIEM MASZINY.
OBOWIĄZKIEM PRACODAWCY JEST ZAPOZNANIE OPERATORA MASZINY
Z INFORMACJAMI ZAWARTYMI W TEJ INSTRUKCJI.

PRZEOCZENIE PODANYCH OSTRZEŻEŃ MOŻE BYĆ POWODEM WYPADKÓW.

URUCHOMIENIE MASZINY

• KLUCZE UDAROWE SĄ PRZEWIDZIANE TYLKO DO MOCOWANIA I ODMOCOWANIA GWINTOWANYCH ELEMENTÓW W MOCU CYCH. DLA KAŻDEGO INNEGO UŻYTKOWANIA, USAŁOCHYŁA SIĘ OD WSZELKIEJ ODPOWIEDZIALNOŚCI. MASZYNA TA NIE ZOSTAŁA ZAPROJEKTOWANA DO UŻYTKOWANIA W ATMOSFERZE WYBUCHOWEJ.

Użytkowanie tej maszyny i akcesoriów musi być zgodne z niniejszą instrukcją obsługi. Stosowanie tej maszyny do innych czynności mogących być niebezpiecznych dla osób i środowiska.

• Zawsze obserwuj, przeładuj i utrzymuj maszynę zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi operatorów maszyn pneumatycznych.

• Dla bezpieczeństwa, optymalnej wydajności i żywotności podciśnienia, ciśnienie w sieci sprężonego powietrza nie powinno przekraczać 6,2 bar (620 kPa), wewnętrzna średnica przewodu nie powinna przekraczać 10 mm.

- Przekroczenie wskazanego maksymalnego ciśnienia roboczego 6,2 bar spowoduje niebezpieczne okoliczności, np. nadmierne ciśnienie, zwiększony moment lub zwiększona siła, które mogą spowodować uszkodzenie maszyny i jej akcesoriów oraz obrabianych części.
- Upewnij się, czy przewody i złączki mają odpowiedni rozmiar i czy są prawidłowo podłączone.
- Zawsze używaj czystego, pozbawionego i smarowanego wilgoci powietrza o ciśnieniu 6,2 bar (620 kPa).
- Pył, agresywne opary i nadmierna wilgoć mogą doprowadzić do zniszczenia silnika lub całego urządzenia pneumatycznego.
- Nie smaruj narzędziami zawierającymi substancje palne lub lotne, jak nafta, i benzyna.
- Nie usuwaj oznaczeń z maszyny.
- Maszyn pneumatycznych należy wyposażyć i podłączyć do sieci powietrza sprężonego za pomocą szybkozłącza, aby ułatwić jej zatrzymanie w razie niebezpieczeństwa.
- Zachowaj tę instrukcję. Po całkowitym zużyciu urządzenia należy je zdemontować i poddać procesowi recyklingu.

UŻYTKOWANIE MASZINY

• Przed użyciem maszyny, sprawdź, czy nie występuje niebezpieczne oddziaływanie na środowisko (gaz wybuchowy, palny, łatwopalny lub niebezpieczny, nieznaną kanaliczacja, przewód lub kabel elektryczny, itp.).

• Przed podłączeniem maszyny do doprowadzenia powietrza, sprawdzając, czy dźwignia nie jest zablokowana w położeniu startu przez jakiś przedmiot, czy nie pozostały żadne narzędzia regulacji lub montażu.

• Sprawdź, czy maszyna jest podłączona do sieci za pomocą szybkozłącza i czy zawór odcinający powietrze znajduje się w pobliżu, aby móc na niego natychmiast oddziaływać w przypadku blokady, zerwania lub innego incydentu.

• Pamiętaj, że nie ubieraj i nie używaj osłony twarzy z dala od kołki obrotowej maszyny.

- Sprawdź połączenie przed użyciem maszyny.
 - Należy być świadomym i przygotowanym na nagłe zdarzenia podczas rozruchu maszyny zenergowanych.
 - Upewnij się, czy zespół, na którym wykonywana jest praca, jest prawidłowo unieruchomiony.
 - W przypadku blokady, natychmiast zwolnij dźwignię i odłącz maszynę od sieci powietrza sprężonego.
 - Używaj akcesoriów w rekomendowanych przez USAŁOCHYŁA.
 - Stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych może spowodować niebezpieczne uszkodzenie, obrażenia ciała, wzrost kosztów eksploatacji i anulację gwarancji.
- Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany i wykwalifikowany personel. Informacji udziela autoryzowany dystrybutor USAŁOCHYŁA.



OSTRZEŻENIA



Nie używaj zniszczonych, uszkodzonych przewodów w zakresie pracy.



Maszyny pneumatyczne mogą wywoływać drgania podczas pracy. Drgania, powtarzające się szarpnięcia towarzyszące uruchamianiu maszyny i nieodpowiednia pozycja przy pracy mogą mieć szkodliwy wpływ na dźwięk i ramiona. Przerwa pracę wszelkimi narzędziami, jeśli wystąpi uczucie mrowienia lub bólu. Zasięgnij porady medycznej przed ponownym przystąpieniem do pracy.



Nie przenosić maszyny trzymając za przewód zasilający.



Przyjmij postawę pewną i stabilną. Nie przeceniaj swoich możliwości.

Nie używaj maszyny bezpośrednio pod wpływem narkotyków, alkoholu, leków lub w stanie zmęczenia.



Używaj sprzętu ochronnego, np. okularów, rękawic, obuwia ochronnego oraz osłony przed hałasem.

Zachowaj ostrożność, zdrowy rozsądek podczas użytkowania maszyny.



Zawsze odłącz dopływ powietrza i odłącz przewód zasilający przed montażem/demontażem akcesoriów z maszyny oraz przed przystąpieniem do czynności serwisowych.



Ta maszyna pneumatyczna nie może być używana jako wybijak ze względu na ryzyko uszkodzenia elementów zabezpieczających i spowodowania pęknięcia.

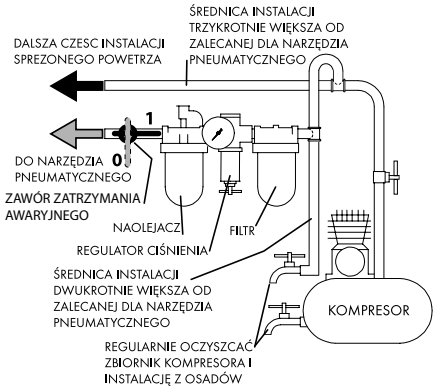
UTRZYMANIE MASZyny

SMAROWANIE



Stosować tylko w sieci posiadającej naolejacz. Zalecamy stosowanie następującego zestawu filtrnaolejacz- reduktor: **USAG N.580**.

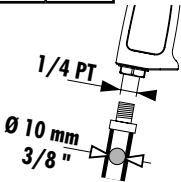
Co osiem godzin pracy, jeżeli smarownica nie jest używana na sieci powietrza sprężonego, wtryskiwać 1/2 do 1 cm³ przez złączkę wlotową maszyny.



- **PRZED KAŻDYM UŻYCIEM NALEŻY SPRAWDZIĆ**
 - Używać tylko nasadki i akcesoria przeznaczone do kluczy udarowych ("IMPACT") oraz urządzenia zabezpieczające **USAG**, odpowiedni pierścień kołek do montażu tych tulei na przewierconym wkładzie graniatkowym.
 - Wkład graniatkowy (brak żładów uderzeń, pęknięć lub znacznych żładów zużycia).
 - Narzędzia zabezpieczające (pierścień i kołek) na przewierconym wkładzie oraz pierścień ustalający na nie przewierconym wkładzie.

Referencja	Zabierak kwadratowy	IlożŻ uderzeŻ	Maksymalny moment	Pozom hałasu						Poziom wibracji m/s²	
				CiŻnienie dB(A)		Moc dB(A)		CiŻnienie dB(C)			
	"		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44
Referencja	Obroty biegu jałowego	Żrednie zuŻycie powietrza	CiŻnienie robocze	Waga		Wymiary		1/4 PT Ø 10 mm 3/8"			
	obr/min	l/min	bar	kg		mm					
942 PC3	10000	127	6,2	1,3		111x61,5x173					

* k = niepewność pomiaru w dB ** k = niepewność pomiaru w m/s²



DATA CODE POZYCJA

NUMER SERYJNY, KTÓRE OBEJMUJĄ RÓWNIEŻ ROK PRODUKCJI, DRUKUJE SIĘ W OBUŁOWIE.
(POWYŻEJ TABLICZKI ZNAMIONOWEJ)
PRZYKŁAD:
16 XXXXXXXXXX
ROK PRODUKCJI

**INDEHOLDER VIGTIG SIKKERHEDSINFORMATION.****DENNE VEJLEDNING SKAL LÆSES FØR BETJENING AF MASKINEN.**

DET ER ARBEJDSGIVERENS ANSVAR AT SØRGE FØR, AT INDHOLDET AF DENNE VEJLEDNING BRINGES TIL OPERATØRENS KUNDSKAB. MANGLENDE IAGTTAGELSE AF DISSE ADVARSLER KAN RESULTERE I PERSONSKADE.

IBRUGTAGNING AF MASKINEN

• SLAGNØGLER ER KUN BEREGET TIL FASTSPÆNDING OG LØSNING AF GEVINDS-KÅREDE FÆSTNINGSELEMENTER. USAG FRALÆGGER SIG ETHVERT ANSVAR, HVIS UDYSTRET BENYTTES TIL ANDRE FORMÅL.

DENNE MASKINE ER IKKE BEREGET TIL BRUG I EKSPLOSIONSFARLIGE ATMOSFÆRER.

Maskinen og tilbehør skal anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning. Hvis maskinen anvendes til andre formål, kan det medføre risiko for, at der opstår en farlig situation for personer og omgivelser.

• Dette maskinen skal altid betjenes, kontrolleres og vedligeholdes i overensstemmelse med de gældende lokale og nationale regler for manuelle trykluftværktøjer.

• Af sikkerhedshensyn og for at opnå den bedst mulige ydelse og levetid for værktøjskomponenterne, skal maskinen bruges ved et maksimalt indgangs-lufttryk på 6,2 bar og med en lufttilførselsslange, der har en indvendig diameter på 10 mm.

• Hvis det anførte maksimale driftstryk på 6,2 bar overskrides, medfører det risiko for, at der opstår farlige situationer, såsom for høj hastighed, brud på

elementer, et højere moment eller en højere kraft, der kan ødelægge maskinen og tilbehøret eller det emne, som der arbejdes på.

• Det skal sikres, at alle slanger og alt tilbehør er af den korrekte størrelse og er sikkert monteret.

• Der skal altid bruges ren, tør luft ved og smurt et maksimalt lufttryk på 6,2 bar. Støv, korroderende dampe og/eller for høj fugtighed kan ødelægge motoren i et trykluftværktøj.

• Maskinen må ikke smøres med brændbare eller flygtige væsker så som petroleum, dieselolie eller benzin.

• Mærkater må ikke fjernes. Eventuelt beskadigede mærkater skal udskiftes.

• Det anbefales af bruge en slangeafstiver.

Montering af kobling direkte på lufttilslutningen gør maskinen tungere og mindre håndterlig.

• Trykluftsmaskinen skal udstyres med og tilsluttes trykluftforsyningen ved hjælp af lynkoblinger, så den er nemmere at stoppe i tilfælde af fare.

• Efter maskinen levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

ANVENDELSE AF MASKINEN

• Før maskinen anvendes, skal det kontrolleres, at der ikke er nogen farlig interaktion med de nærmeste omgivelser (eksplosionsfarlig gas, letantændelig eller farlig væske, ukendt kanalisering, ventilationskakt, elkabler eller lignende).

• Før maskinen tilsluttes luftforsyningen, skal det kontrolleres, at udløseren ikke er blokeret i aktiv position, og at intet indstillings- eller monteringsværktøj er forblevet på maskinen.

• Kontroller, at maskinen er tilsluttet nettet ved hjælp af en lynkobling, og at der er en stopventil i nærheden til øjeblikkelig afbrydelse af luftforsyningen i tilfælde af en blokering, et brud eller et andet uheld.

• Hænder, løstsiddende tøj og langt hår skal holdes borte fra den roterende ende af maskinen.

• Kontroller inversionssystemets indstilling, før maskinen sættes i gang.

• Under opstart og betjening af trykluftsmaskinen, skal man forsøge at forudse og være sædeles opmærksom over for pludselige bevægelsesændringer.

• Kontroller, at den enhed, der arbejdes på, fastholdes sikkert.

• Slip straks udløseren i tilfælde af en blokering, og afbryd maskinen fra trykluftforsyningen.

• Der må kun bruges tilbehør, som anbefales af USAG.

• Brug af reservedele, som ikke er originale USAG produkter, kan resultere i sikkerhedsrisici, forringet værktøjsydelse samt ekstra vedligeholdelse, og annullerer alle garantier.

Reparationsarbejde må kun udføres af autoriseret og korrekt uddannet personale. Kontakt venligst det nærmeste autoriserede USAG servicecenter.



Der må ikke bruges beskadigede, flossede eller nedslidte luftslanger og tilbehør.



Trykluftværktøjer kan vibrere under brug. Vibration, hyppigt gentagne bevægelser og ubekvemme stillinger kan være skadelige for operatørens hænder og arme. Brug af maskinen bør ophøre, hvis man føler nogen form for gener, en snurrende fornemmelse i kroppen eller smerter. Der skal søges lægehjælp, før brug af maskinen genoptages.



Maskinen må ikke løftes i luftslangen.



Der skal hele tiden holdes en kropsholdning med god balance og god fodgreb. Som operatør skal man undgå at strække sig for langt under brug af dette maskinen.

Anvend ikke en maskine, hvis De er påvirket af narkotika, alkohol, medicin eller er træt.



Anvend beskyttelsesudstyr såsom briller, handsker, sikkerhedssko og høreværn.

Forbliv påpasselig, og udvis fornuftig sans og opmærksomhed under anvendelse af maskinen.



Der skal altid lukkes for lufttilførslen, og luftslangen skal afmonteres før installation, afmontering eller justering af tilbehør til dette maskinen, eller før der udføres vedligeholdelsesarbejde på maskinen.



Denne trykluftsmaskine må ikke anvendes som et slagværktøj, da det kan beskadige sikkerhedselementer og medføre brud.

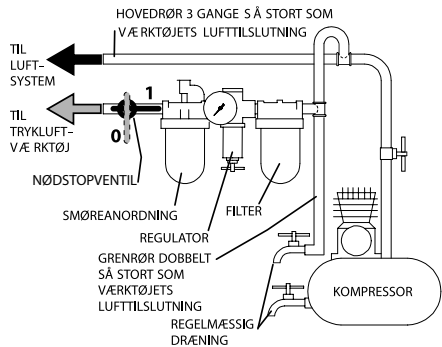
IBRUGTAGNING AF MASKINEN

SMØRING



Der skal altid bruges luftledningssmøring til disse maskinen. Vi anbefaler følgende filter-, smøreanordnings- og reguleringsenhed: **USAG N.580.**

For hver otte timers brug skal der indsprøjtes 1/2 - 1 cm³ smøremiddel gennem maskinens indsugningsdel, hvis der ikke anvendes en smøreanordning på tryklufsforsyningen.



• KONTROLLER FØR BRUG HVER GANG :

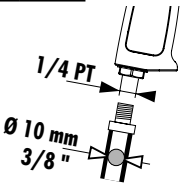
- Der må kun bruges krafttoppe og tilbehør til slagnøgler ("IMPACT") samt velegnede sikkerhedsanordninger fra USAG, **ringe og låsestifter til montering af disse bits på et firkantdrev med huller.**
- Firkantens stand (ingen mærker, revner eller tydelig slitage).
- Sikkerhedsanordningernes stand (ring og låsestift) på firkanten med huller og låseringen på den firkanten uden huller.

Reference	Firkant-drev	Slag / minut	Maksimalt drejningsmoment	Lydniveau						Vibrations-niveau m/s²	
				Tryk dB(A)		Effekt dB(A)		Tryk dB(C)			
	“		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Reference	Hastighed ubelastet	Gennemsnitligt luftforbrug	Arbejdsdruk	Vægt	Størrelse
	omdr./min.	l/min	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173

* k = målesikkerhed i dB

** k = målesikkerhed i m/s²



DATE CODE POSITION

DET SERIENUMMER, DER OGSÅ OMFATTER ÅRET FOR FREMSTILLING, UDSKRIVER IND I HUSET. (OVER MÆRKEPLADE)

EKSEMPEL:

16 XXXXXXXXXX

ÅR AF FREMSTILLINGEN



ΣΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΑΥΤΟ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΦΥΛΛΑΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ. ΦΥΛΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΥΤΕΣ. ΜΗΝ ΤΙΣ ΚΑΤΑΣΤΡΕΨΕΤΕ.

Ο ΕΡΓΟΔΟΤΗΣ ΟΦΕΙΛΕΙ ΘΑ ΓΝΩΡΙΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΕ ΟΠΟΙΟΝ ΧΕΙΡΙΖΕΤΑΙ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΑΥΤΟ.

Η ΜΗ ΤΗΡΗΣΗ ΤΩΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

• ΤΑ ΜΑΧΑΙΡΙΑ ΕΧΟΥΝ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ΓΙΑ ΚΟΠΗ ΚΟΛΛΑΣ ΠΑΡΜΠΡΙΖ. ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΑΛΛΗ ΧΡΗΣΗ, Η USAG ΑΠΟΠΟΙΕΙΤΑΙ ΚΑΘΕ ΕΥΘΥΝΗΣ.

ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΑΥΤΟ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΚΡΗΚΤΙΚΗ ΑΤΜΟΣΦΑΙΡΑ.

Η χρήση του αποκολλητή και των εξαρτημάτων του πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο φυλλάδιο αυτό. Η μη σωστή χρήση του εργαλείου μπορεί να θέσει σε κίνδυνο το χρήστη και όσους βρίσκονται κοντά του.

• Πάντοτε να χειρίζεστε, να ελέγχετε και να συντηρείτε το εργαλείο σύμφωνα με όλους τους κανονισμούς (τοπικούς, περιφερειακούς, κρατικούς) που αφορούν στα εργαλεία αέρος χειρός.

• Για την ασφάλεια, υψηλή απόδοση και μέγιστη αντοχή των διαφόρων εξαρτημάτων, η τροφοδοσία του εργαλείου θα πρέπει να γίνεται με πεπιεσμένο αέρα 6,2 bars (620 kPa) μέγιστο εισόδου, με φλεζίμπλ εσωτ. διαμέτρου 10mm.

• Η υπέρβαση της προτεινόμενης πίεσης λειτουργίας των 6,2 bars, ενέχει κινδύνους όπως υπερβολική ταχύτητα, καταστροφή ή των μερών του εργαλείου, ροπή ή ισχύ μεγαλύτερη από την επιτρεπόμενη, που μπορεί να καταστρέψει το εργαλείο και τα εξαρτήματά του ακόμη να προκαλέσει ζημιές στον περιβάλλοντα χώρο.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

• Πριν από τη χρήση του εργαλείου, βεβαιωθείτε πως δεν υπάρχει επικίνδυνη αλληλεπίδραση με το άμεσο περιβάλλον (εκρηκτικό αέριο, εύφλεκτο ή επικίνδυνο υγρό, άγνωστη σωλήνωση, ηλεκτρικό περιβάλλον ή καλώδιο, κλπ...).

• Πριν συνδέσετε το εργαλείο ελέγξτε την εισόδο αέρα, βεβαιωθείτε ότι η σκανδάλη δεν έχει μπλοκαριστεί στη θέση λειτουργίας από κάποιο εμπόδιο και ότι κανένα εργαλείο ρύθμισης ή συναρμολόγησης δεν έχει ξεχαστεί στο εργαλείο.

• Βεβαιωθείτε πως το μηχανήμα έχει συνδεθεί στο δίκτυο με γρήγορο ρακόρ και πως μια βαλβίδα διακοπής αέρα βρίσκεται σε άμεση πρόσβαση σε περίπτωση μπλοκαρίσματος, σπασίματος ή άλλου συμβάντος.

• Φροντίστε ώστε τα χέρια σας, ενδύματα και μακριά μαλλιά να είναι σε ασφαλή απόσταση από το περιστροφικό άκρο του εργαλείου.

• Βεβαιωθείτε ότι όλα τα φλεζίμπλ και τα ρακόρ έχουν το σωστό μέγεθος και είναι σωστά στερεωμένα.

• Χρησιμοποιείτε πάντα ξηρό αέρα, καθαρό με σωστή λίπανση, με μέγιστη πίεση 6,2 bars. Η σκόνη οι διαυρωτικές αναθυμιάσεις και/ή υπερβολική υγρασία μπορούν να προκαλέσουν βλάβη στον κινητήρα ενός εργαλείου αέρος.

• Μη λιπαίνετε τα εργαλεία με εύφλεκτα ή πτητικά υγρά όπως η κηροζίνη, το ντήζελ ή η βενζίνη.

• Μην αφαιρείτε τις ετικέτες. Αντικαταστήστε κάθε ετικέτα που έχει καταστραφεί.

• Συστήνεται η χρήση φλεζίμπλ με τη μορφή σπιδράλ.

Το γρήγορο ρακόρ που προσαρμόζεται απ' ευθείας στο ρακόρ εισόδου, αυξάνει το βάρος του εργαλείου και κατά συνέπεια μειώνει την ευχρηστία του.

• Το εργαλείο αέρος θα πρέπει να διαθέτει γρήγορο ρακόρ και να μπορεί να συνδεθεί σε δίκτυο πεπιεσμένου αέρα, ώστε, αν χρειαστεί, να σταματήσει αμέσως τη λειτουργία του.

• Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυρμολόγηση του, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των ανταλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

• Ελέγξτε το σύστημα αναστροφής πριν από τη θέση σε λειτουργία του εργαλείου.

• Να είστε προετοιμασμένοι και να μην ξεχνάτε ότι κάθε εργαλείο με μοτέρ, μπορεί να τραντάζεται στην εκκίνηση και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του.

• Βεβαιωθείτε πως το σύνολο επάνω στο οποίο γίνεται η εργασία είναι καλά σταθεροποιημένο.

• Σε περίπτωση μπλοκαρίσματος, αφήστε αμέσως τη σκανδάλη και αποσυνδέστε το εργαλείο από το δίκτυο πεπιεσμένου αέρα.

• Χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που συνιστά η USAG.

• Η χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών USAG μπορεί να αποβεί επικίνδυνη για το χρήστη, να μειώσει την απόδοση του εργαλείου και η εγγύηση παύει να ισχύει.

Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο εκπαιδευμένο τεχνικό.

Συμβουλευτείτε έναν από τους εξουσιοδοτημένους εισαγωγείς USAG.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Μη χρησιμοποιείτε κατεστραμμένα, λειωμένα ή φθαρμένα φλεζίμπλ και ρακόρ.



Τα εργαλεία αέρος ενδέχεται να έχουν κραδασμούς κατά τη χρήση. Οι κραδασμοί, η συνεχής κίνηση και η άβολη θέση είναι πιθανό να προκαλέσουν πόνο στα χέρια.

Σταματήστε τη χρήση του εργαλείου σε περίπτωση που η θέση σας είναι εξαιρετικά άβολη ή αισθανθείτε πόνο.

Συμβουλευτείτε το γιατρό σας σε περίπτωση που χρειαστεί.



Μη μεταφέρετε το εργαλείο κρατώντας το από το φλεζίμπλ.

Διατηρείτε το σώμα σας σε στάση ισορροπίας και σταθερό.

Μην γέρνετε πολύ κατά τη χρήση του εργαλείου.

Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο υπό την επήρεια ναρκωτικών, οινόπνευματος, φαρμάκων ή αν αισθανθείτε κόπωση.



Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας όπως γυαλιά, γάντια, υποδήματα ασφαλείας, καθώς και ακουστική προστασία. Να είστε σε εγρήγορση και να σκέφτεστε λογικά κατά τη χρήση του μηχανήματος.

Διακόπτετε πάντα την παροχή αέρα και αποσυνδέετε το φλεζίμπλ πριν την τοποθέτηση, αφαίρεση ή ρύθμιση οποιουδήποτε εξαρτήματος, ή πριν από κάθε εργασία συντήρησης του εργαλείου.

Αυτό το εργαλείο αέρος δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως εργαλείο κρούσης, καθώς υπάρχει κίνδυνος φθοράς των εξαρτημάτων ασφαλείας και δημιουργίας ρωγμών.

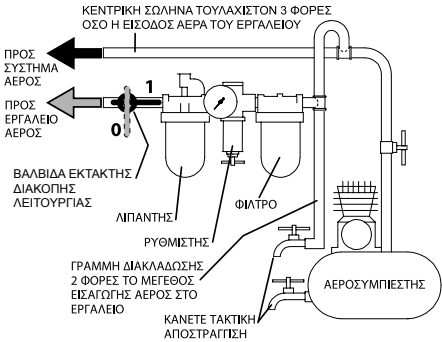
ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

ΛΙΠΑΝΣΗ



Χρησιμοποιείτε πάντα λιπαντικό φίλτρο. Συστήνεται η χρήση του ρυθμιστικού λιπαντικού φίλτρου με κωδικό: **USAG N.580**.

Μετά από οκτώ ώρες λειτουργίας, εάν δεν χρησιμοποιείται φίλτρο στο δίκτυο συμπιεσμένου αέρα, εισαγάγετε 1/2 έως 1 cm³ μέσω του σωλήνα εισαγωγής του μηχανήματος.



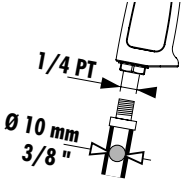
- **ΕΛΕΓΞΤΕ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ :**
- Χρησιμοποιείτε μόνο υποδοχείς, και εξαρτήματα για κλειδιά κρούσεως καθώς και **προστατευτικά συστήματα ασφαλείας της USAG, δακτυλίδι και πείρους αντιστοίχως για την τοποθέτηση των δακτυλίων σε διάτρητο τετράγωνο εξάσκησης.**
 - Την κατάσταση του τετραγώνου τροφοδοσίας (να μην έχει σαφή ραγίσματα ή φθορά).
 - Την κατάσταση των συστημάτων ασφαλείας (δακτυλίδι και πείρο) Στο διάτρητο τετράγωνο, καθώς και στη ράβδο συγκράτησης στο μη διάτρητο τετράγωνο.

Μοντέλο	Καρέ προσαρμογής	Κρούσεις ανά λεπτό	Μέγιστη ροπή	Κλίμακα Θορύβου σε ντεσιμπέλ						Επίπεδο κραδασμών m/s²	
				Πίεση dB(A)		Ισχύς dB(A)		Πίεση dB(C)			
	“		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Μοντέλο	Ταχύτητα εν κενώ	Κατανάλωση αέρα	Πίεση λειτουργίας	Βάρος	Διαστάσεις
	στρ./λεπ.	λίτ./λεπ	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173

* k = αβεβαιότητα μέτρησης σε dB

** k = αβεβαιότητα μέτρησης σε m/s²



ΘΕΣΗ ΚΩΔΙΚΟΣ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑΣ

Ο ΣΕΙΡΙΑΚΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ, Η ΟΠΟΙΑ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΙ ΕΠΙΣΗΣ ΤΟ ΕΤΟΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ, ΕΚΤΥΠΩΝΕΙ ΜΕΣΑ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ. (ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΠΙΝΑΚΙΔΑ)
ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ:
16 XXXXXXXXXX
ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ



VARNING



VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION BIFOGAS.

LÄS DENNA BRUKSANVISNING INNAN DU ANVÄNDER MASKINEN. SPARA DESSA ANVISNINGAR VÄL. FÖRSTÖR DEM INTE. ARBETSGIVAREN ÄR SKYLDIG ATT UNDERRÄTTA DE ANSTÄLLDA SOM ANVÄNDER DENNA MASKIN INFORMATIONEN I DENNA MANUAL. OM FÖRESKRIFTERNA NEDAN INTE RESPEKTERAS KAN DET MEDFÖRA PERSONSKADA.

IDRIFTSÄTTNING AV MASKINEN

• **SLAGNYCKLAR ÄR ENDAST AVSEDDA FÖR ATT SKRUVA I OCH UR GÅNGADE FÄSTDON. USAG TAR INGET ANSVAR VID ANNAN ANVÄNDNING. DENNA MASKIN ÄR INTE KONSTRUERAD FÖR ATT ANVÄNDAS I EXPLOSIV MILJÖ.**

Användningen av denna maskin och dess tillbehör ska respektera anvisningarna i denna manual. Att använda denna maskin för annan verksamhet kan medföra risk för att en situation uppstår som medför fara för människor och miljö.

- Denna maskin ska alltid användas, besiktigas och underhållas enligt alla bestämmelser (lokala, inom departement, federala och nationella) som gäller för handhållna och handstyrda pneumatiska maskiner.
- Av säkerhetsskäl, för att få optimala prestanda och för att delarna ska få längsta möjliga livslängd, ska denna maskin anslutas till tryckluftmatning med ett tryck på högst 6,2 bar (620 kPa) vid ingången, med en slang med 10 mm innerdiameter.
- Om detta högsta drifttryck på 6,2 bar överskrider medför det risk för att farliga situationer uppstår, som alltför hög hastighet, delar som går sönder,

för högt moment eller för hög kraft som kan göra att maskinen och dess tillbehör eller den del man arbetar med förstörs.

- Säkerställ att alla slangar och anslutningar har rätt dimensioner och är väl åtdragna.
- Använd alltid torr, ren och smord luft med ett högsta tryck på 6,2 bar. Damm, frätande ångor och/eller alltför hög luftfuktighet kan skada en pneumatisk maskins motor.
- Smörj aldrig maskinerna med brandfarliga eller flyktiga vätskor som fotogen, dieselolja eller bensin.
- Ta inte bort några etiketter. Ersätt alla etiketter som är skadade.
- Vi rekommenderar att man använder en upphängd slang. En snabbkoppling som är ansluten direkt till matningsanslutningen gör maskinen tyngre och därmed mindre hanterbar.
- För att vara lättare att stoppa i en nödsituation ska den pneumatiska maskinen vara utrustad och ansluten till tryckluftsnätet med snabbkopplingar.
- När maskinen nått slutet av sin livslängd rekommenderar vi att man demonterar den, avfettar delarna och separerar dem efter material, så att de kan återvinnas.

ANVÄNDA MASKINEN

- Kontrollera innan du använder maskinen att det inte finns några farliga gränssytor mot den närmaste omgivningen (explosiv gas, brandfarlig eller farlig vätska, okända ledningar, kanaler eller elkablar osv.).
- Kontrollera innan du ansluter maskinen till tryckluftmatningen att avtryckaren inte är låst i driftläge av något hinder och att inget inställnings- eller montage-reglage står kvar i läge.
- Kontrollera att maskinen är ansluten till nätet med en snabbkoppling och att en ventil för att bryta tryckluftmatningen finns i närheten i händelse av hinder, brott eller annan incident.
- Håll händer, löst sittande kläder och långt hår på avstånd från maskinens yttre roterande delar.

- Kontrollera läget för systemet för att byta riktning innan du sätter i gång maskinen.
- Tänk på, och glöm inte, att alla motordrivna maskiner kan rycka till när de tas i drift och medan de används.
- Kontrollera att den enhet arbetet utförs på står helt stilla.
- Släpp omedelbart avtryckaren och koppla från maskinen om den skulle bli blockerad.
- Använd av USAG rekommenderade tillbehör.
- Om andra reservdelar än USAG originaldelar används kan det medföra risk för bristande säkerhet, minska maskinens prestanda och alla garantier upphör att gälla. Reparationer ska endast utföras av behörig och kvalificerad reparatör. Samråd med din närmaste USAG-återförsäljare.



VARNING



Använd inte slangar eller anslutningar som är skadade, repade eller slitna.



Pneumatiska maskiner kan vibrera under användning. Vibrationer, repetitiva rörelser och obehagliga arbetsställningar kan medföra smärtor i händer och armar.

Sluta använda maskinen om du upplever obehag, stickningar eller smärta.



Samråd med läkare innan du åter börjar använda verktyget.

Bör inte verktyget i dess slang.

Stå stadigt och i balans. Luta dig inte för långt framåt när du använder denna maskin.

Använd ingen maskin medan du är påverkad av droger, alkohol eller läkemedel eller om du är trött.



Använd skyddsutrustning som skyddsglasögon, handskar, skyddsskor och hörselskydd.



Var uppmärksam, agera förnuftigt och tänk på vad du gör när du använder denna maskin.



Bryt alltid tryckluftsförsörjningen och koppla bort matningsslangen innan du monterar, demonterar eller justerar något tillbehör på denna maskin eller försöker utföra någon form av serviceåtgärd på den.

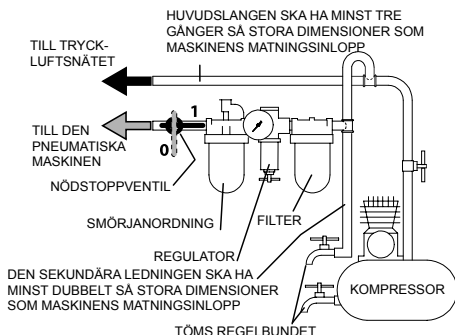


Denna pneumatiska maskin ska inte användas som slagverktyg. Dess säkerhetsanordningar riskerar då att skadas och sprickor kan uppstå.

SMÖRJNING



Om ingen smörjanordning används sprutas 0,5-1 cm³ olja in var åttonde drifttimme via maskinens matningsanslutning.



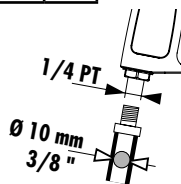
- Att inga andra hylsor eller tillbehör än sådana avsedda för (IMPACT) slagnycklar används.
- **Se också till att använda USAG säkerhetsanordningar, med ring och stift för att montera hylsorna på en genomborrad drivfyrkant.**
- Drivfyrkantens skick (inga spår av stötar, sprickor eller kraftigt slitage).
- Säkerhetsanordningarnas skick (ring och stift) på den genomborrade fyrkanten samt fashällarringen på den fyrkant som inte är genomborrad.

Modell	Drivning	Slag per minut	Maximalt moment	Bullernivå						Vibrationsnivå m/s ²	
				Tryck dB(A)		Effekt dB(A)		Tryck dB(C)			
	“		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Modell	Tomgångsvarvtal	Luftförbrukning	Driftryck	Vikt	Mått
	v/min	l/min	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173

* k = mätosäkerhet i dB

** k = mätosäkerhet i m/s^2



SERIENUMRET , SOM ÄVEN OMFATTAR DET ÅR DÅ TILLVERKNINGEN, SKRIVER IN I HUSET. (OVAN SKYLTEN)

EXEMPEL:

16 XXXXXXXXXXXX

ÅR AV TILLVERKNINGEN



MUKANA ON TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA.

LUE TÄMÄ KÄSIKIRJA ENNEN KONEEN KÄYTTÖÄ. SÄILYTÄ OHJEET HUOLELLISESTI. ÄLÄ HÄVITÄ NIITÄ.
TYÖNANTAJAN TULEE ANTAA TÄSSÄ KÄSIKIRJASSA OLEVAT TIEDOT TÄTÄ KONETTA KÄYTTÄVÄLLE TYÖNTEKIJÄLLE.
SEURAAVIEN VAROITUSTEN LAIMINLYÖNTI VOI AIHEUTTAA LOUKKAANTUMISEN VAARAN.

KONEEN KÄYTTÖÖNOTTO

• ISKEVÄT MUTTERINVÄÄNTIMET ON TARKOITETTU VAIN KIERTEITETTYJEN KIINNITTIMEN KIRISTYKSEEN JA LÖYSÄÄMISEEN. USAG EI OTA VASTUUTA MUUNLAISESTA KÄYTÖSTÄ. TÄTÄ KONETTA EI OLE TARKOITETTU KÄYTTÄTÄVÄKSI RÄJÄHDYSVAARALLISISSA TILOISSA.

Tämän koneen ja sen lisävarusteiden käytön tulee tapahtua tässä käsi kirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Tämän koneen käyttö muunlaisen työhön voi aiheuttaa henkilöille ja ympäristölle vaarallisia tilanteita.

• Tätä konetta on aina käytettävä, tarkastettava ja huollettava kaikkien, käsin pidettävälle / ohjattaville paineilmakäyttöisille koneille sovellettavien (paikallisten, alueellisten ja kansallisten) määräysten mukaisesti.

• Turvallisuuden, optimaalisen suorituskyvyn ja osien pitkäikäisyyden takaamiseksi tämä kone on kytkettävä enintään 6,2 baarin (620 kPa) paineilmasyöttöön letkulla, jonka sisäläpimita on 10 mm.

• Mainitun suurimman sallitun käyttöpaineen (6,2 baaria) ylitys johtaa

vaaratilanteisiin, kuten liian suuri nopeus, osien murtuminen ja haluttua suurempi vääntömomentti tai voima, jotka voivat tuhota koneen ja sen lisävarusteet tai työkalupaleen.

• Varmista, että kaikki letkut ja liittimet ovat sopivan kokoisia ja kireillä.

• Käytä aina kuivaa, puhdasta ja voideltua, enintään 6,2 baarin paineilmaa. Pöly, syövyttävä savu ja / tai liiallinen kosteus voivat vahingoittaa paineilmakoneen moottoria.

• Älä koskaan voitele koneita tulenaroilla tai haihtuvilla nesteillä, kuten petroli, dieselöljy tai bensini.

• Älä poista mitään etikettejä. Vaihda vahingoittuneet etiketit.

• Roikkuvan syöttöletkun käyttöä suositellaan.

Suoraan syöttöliittimeen kytketty pikaliitin kohottaa koneen painoa ja heikentää sen käsiteltävyyttä.

• Paineilmakone on varustettava ja kytkettävä paineilmaverkkoon pikaliittimillä sen pysäyttämisen helpottamiseksi vaaratilanteissa.

• Käyttöäin päätyttyä, suosittelemme koneen purkamista osiin. Puhdista sitten rasva ja lajittele osat materiaalien mukaisesti kierrätystä varten.

KONEEN KÄYTTÖ

• Ennen koneen käyttöä tarkasta, ettei välittömässä läheisyydessä ole mitään vaarallisia ympäristövaikuttajia (räjähtävää kaasua, tulenarkoja tai vaarallisia nesteitä, tuntemattomia kanavia, sähköjohdon suojakuvia tai sähkökaapeleita jne.).

• Ennen koneen kytkemistä paineilmasyöttöön tarkasta, ettei mikään ole lukinnut liipaisinta käyntiasentoon ja ettei mitään säätö- tai asennustyökaluja ole jäänyt paikalleen.

• Tarkasta, että kone on kytketty paineilmaverkkoon pikaliittimellä ja että läheisyydessä on katkaisuventtiili paineilmasyöttön katkaisemiseksi välittömästi joutumisen, murtumisen tai minkä tahansa häiriön ilmaantua.

• Pidä kädet, väljät vaatteet ja pitkät hiukset kaukana koneen pyöristä osista.

• Tarkasta suunnanvaihtojärjestelmän asento ennen koneen käynnistämistä.

• Muista ja pidä mielessä, että moottorikäyttöisillä koneilla on taipumusta äkillisiin syyksiin käynnistyksen yhteydessä ja käytön aikana.

• Varmista, että työskentelyalusta pysyy varmasti liikkumattomana.

• Kiinnittarttumisen sattuessa, vapauta välittömästi liipaisin ja kytke kone irti paineilmaverkosta.

• Käytä USAGIN suosittelemia lisävarusteita.

• Muiden kuin alkuperäisten USAG-varaosien käyttö voi vaikuttaa haitallisesti turvallisuuteen ja koneen suorituskykyyn ja johtaa takuun peruuntumiseen.

Korjaukset saa tehdä vain sallittu ja ammattitaitoinen korjaamo. Tiedustele lähimmältä USAG myyjältä.



Älä käytä vaurioituneita, repeytyneitä tai turmeltuneita letkuja ja liittimiä.



Paineilmakoneet voivat tärähtää käytön aikana.

Tärinä, toistuvat liikkeet ja epämiellyttävät ännöt voivat aiheuttaa kipua käsissä ja käsivarsissa.

Lopeta koneen käyttö, jos sinulla on epämiellyttäviä oireita tai tunnet pistelyä tai kipua.

Käy lääkärissä ennen, kuin aloitat koneen käytön uudelleen.



Älä kanna konetta letkusta.



Käytä suojarusteita, kuten suojalaseja, suojakäsineitä, turvajalkineita sekä kuulonsuojaimia.



Pysyttele valppaana ja käytä tervettä järkeä ja säilytä tarkkaavaisuus koneen käytön aikana.

Katkaise aina paineilmasyöttö ja kytke irti syöttöletku ennen, kuin asennat, irrotat tai säädät lisävarusteita tähän koneeseen tai ennen, kuin alat tekemään mitä tahansa huoltotöitä siihen.



Tätä paineilmakonetta ei saa käyttää iskutyökaluna, koska vaarana on suojalaitteiden vaurioituminen ja rikkoontuminen.



Pysyttele aina tasapainossa ja tukevassa asennossa. Älä kirkkuta liikaa eteenpäin tämän koneen käytön aikana. Älä käytä konetta huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena tai jos olet väsynyt.

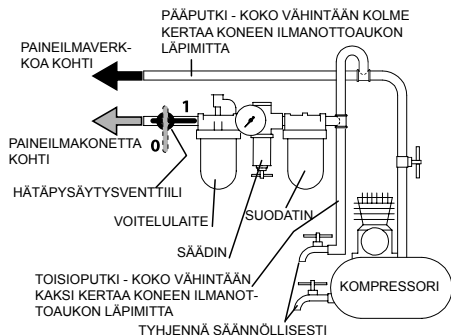
KONEEN KÄYTTÖÖNOTTO

VOITELU



Käytä aina voitelulaitetta näiden koneiden kanssa. Suosittelemme seuraavan voitelu- ja säätösuodatin käyttöä: **USAG N.580**.

Kahdeksan käyttötunnin välein, jos paineilma-verkossa ei ole voitelulaitetta, ruiskuta 1/2 - 1 cm³ voiteluainetta koneen tuloliittimestä.



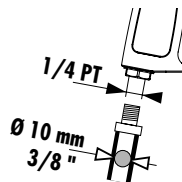
• AINA ENNEN KÄYTTÖÄ, TARKASTA:

- Että käytät iskeville mutterinvääntimille tarkoitettuja hylsyjä ja lisävarusteita ("IMPACT") sekä USAG suojalaitteita, rengasta ja sokkaa hylsyjen asentamiseksi lävistetyille neliötapille.
- Neliötapin kunto (ettei ole jälkiä iskuista, halkeamia tai selvää kulumista).
- Suojalaitteiden (rengas ja sokka) kunto lävistetyillä neliötapilla sekä lukkorenkkaan kunto lävistämättömällä neliötapilla.

Malli	Kiinnitys	Iskua / min.	Maksimi vääntömomentti	Melutaso						Tärinätaso m/s ²	
				Paine dB(A)		Teho dB(A)		Paine dB(C)			
	"		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Malli	Tyhjäkäynti	Ilmankulutus	Käyttöpaine	Paino	Mitat
	rpm	l/min	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173

* k = mittaus tuloksen epävarmuus (dB) ** k = mittaus tuloksen epävarmuus (m/s²)



PÄIVÄMÄÄRÄKODI ASEMA

SARJANUMERO, JOTKA SISÄLTÄVÄT MYÖS VUODEN VALMISTUS-, TULOSTAA KOTELOON. (EDELLÄ KILPI)

ESIMERKKI:

16 XXXXXXXXXX

VALMISTUSVUOSI

**POZOR****DĚŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE PŘI LOŽENÍ.**

PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD. TYTO POKYNY PEČLIVĚ ZUSCHOVEJTE. NENÍŽE JE. ZAMĚŠTNÁVEL JE POVINEN SDÍLET INFORMACE Z TĚTO PŘÍRUČKY ZAMĚŠTNÁNCŮM, KTEŘÍ TOTO ZAŘÍZENÍ POUŽÍVAJÍ. NEDODRŽENÍM ZHLEDUJÍCÍM UPOZORNĚNÍM ŽE VĚST KE ZRANĚNÍM.

UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO CHODU

• NÁRAZOVÉ ROUBOV KY JSOU UR ENY POUZE K UTAHOV N UPEV OVAC CH PRVK SE Z VÍTY. V P PAD JAKÉHOKOLI JINÉHO POU IT NENESE USAG DNOU ODPOVD NOST.

TOTO ZA ĚN EN NOST KONSTRUOV NO PRO POU IT VE V BU NĚM PROST ED .

Použití tohoto zařízení a jeho užití musí odpovídat pokynům v tomto návodu.

Použití tohoto zařízení a jeho operaci může znamenat riziko nebezpečné situace pro osoby i okolní prostředí.

• Toto za ěn mus b t v dy pou v no, kontrolov no a udr ov no v souladu s ve ker mi p edpisy (m stn mi, oblastn mi, feder ln mi a vnitrostn mi), které se vztahují na pneumatická zařízení a jejich ovládací úkony.

• Pro zaji t n bezpečnosti, optim ln ch v kon a maxim ln vnitrostn d l mus b t toto za ěn p ipojeno k nap jen stla eného vzduchu maxim ln 6,2 bar (620 kPa) na vstupu, pomoc prvné hadice o vnit n m pr m ru 10 mm.

• P ekro en tohoto maxim ln ho provozn ho tlaku 6,2 bar znamen riziko nebezpečn ch situac jako je nadm rn rychlost, roztr en d l, vy to iv moment nebo vy sla, kter by mohla zni it za ěn a jeho p slu enstv nebo

d l, na kterém je pr ce prov d na.

• Ujist te se, e v echny hadice a v echny spojky maj sprvné rozm ry a jsou dobře utažené.

• V dy pou vejte such , ist a namazan vzduch s maxim ln m tlakem 6,2 bar. Prach, korozivn v pary a/nebo nadm rn vlhkost mohou po kodit motor pneumatického zařízení.

• Za ěn nikdy nema te ho lav mi nebo t kav mi kapalinami jako je kerosin, nafta nebo benzín.

• Neodstra ůj dné etikety. Po kizenou etiketu vym te.

• Doporu uje se pou it uzav ené hadice.

Rychlospojka p ipojena p ipojno na p ipodn p ipojku zvyšuje hmotnost zařízení a snižuje tak jeho ovladatelnost.

• Pneumatické zařízení musí být vybaveno a p ipojeno k s tla eného vzduchu pomoc rychlospojek, aby se usnadnilo jeho vypnut v p pad nebezpečí.

• Na konci ivitosti se doporu uje za ěn demontovat, zbavit d ly mastnoty a roztr dit je podle materi lu tak, aby bylo mo né je recyklovat.

POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ

• P ed pou it m za ěn zkontrolujte, zda nedoch z k nebezpečné interakci s bezprost edn m okol m (v bu n n plyn, ho lav nebo nebezpečn kapalina, nezn mé potrub , elektrick kabel atd.).

• P ed p ipojen m za ěn k p vodu vzduchu zkontrolujte, zda kohoutek nen zablokován a zapnuté poloze takou p ekou a zda a tln p ipoj troj pro se a tln nebo montážn ítal na m t t.

• Zkontrolujte, zda je za ěn p ipojeno k s t pomoc rychlospojky a zda je ventil pro uzav en vzduchu v blzkosti, aby bylo mo né v p pad zablokov n , roztr en nebo jiné nehody vzduch okamžitě uzavít.

• Ruce, voln od v a dlouhé vlasy se nesm dostat do blzkosti rotuj ch konce zařízení.

• Ne za ěn uvedete do chodu, zkontrolujte polohu p ep nac ho systému.

• M íte na pam ti a nezapom nejte, e ka dé za ěn s motorem se m e p i spu t n a bhem pou it a prudce pohnout.

• Ujist te se, e celek, na n m se pracuje, je dn znehybn n .

• V p pad zablokování okamžitě uvoln e kohoutek a odpojte p ipoj troj od s tla eného vzduchu.

• Pou vejte p slu enstv doporu ené spole nost USAG.

• Pou it jin ch n hradn ch d l ne origin ln ch od firmy USAG m e vést ke sn en bezpečnosti, sn it v kon za ěn a rovn ru ve keré z ruky.

Opravy sm prov d t pouze opr vn n kvalifikovan odborn k. Za t mto elem kontrolujte svého nejbli ho prodejce USAG.

**POZOR**

Nepou vejte po kizené, roztr ené nebo zni ené hadice i spojky.



Pneumatická zařízení mohou bhem pou it vibrovat.

Vibrace, opakované pohyby a nepohodln poloha mohou zp sobit bolesti v rukou a pařích.

V p pad nepohodl , mraven en nebo bolesti za ěn d le nepou d ejte.

Ne budete pokra ovat v pr ci, vyhledejte léka e.



Za ěn nep en ejte za hadici.



Pou vejte ochranné vybaven , jako jsou br le, rukavice, bezpečnostn obuv a ochrana sluchu.



Bu te ostrá it , zkontrolujte sprvn sm r a p i pou v n za ěn d ejte pozor.

P ed instalac , sejm ut nebo p id n m p slu enstv na za ěn nebo provád en jakékoli á rby v dy odpojte p ipodn p ipojku od s tla eného vzduchu a odpojte p ipodn íhadici.



Toto pneumatické za ěn nesm b t pou v no jako razídl o, hroz tak riziko poškozen bezpečnostn ch prvk a vznik trhlin.



Zachov vejte vyv enou a pevnou polohu. P i pou v n tohoto zařízení nep d klá e p ipodp edu.

Za ěn nepou vejte, pokud jste pod vlivem drog, lék nebo pokud jste unavený.

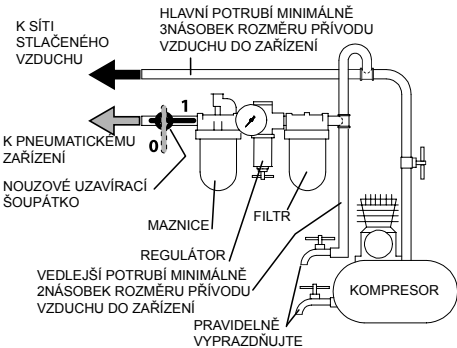
UVEDENÍ ZAŘÍZENÍ DO CHODU

MAZÁNÍ



Vždy použijte se zařízením maznici. Doporučujeme používat následující filtru-regulátoru-maznice: **USAG N.580**.

Každých osm hodin provozu, pokud v systému stlačeného vzduchu nepoužíváte v maznici, vstříkněte 1/2 až 1 cm³ přes přídavnou spojku zařízením.

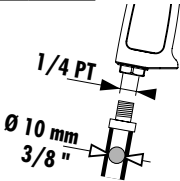


- **PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM ZKONTROLUJTE:**
 - nepoužívejte pouze objemky a přislušenství pro nárazový roubouk ("IMPACT") a bezpečnostní zařízením **USAG**, kroužek a šep pro montáž tohoto objemku na vrtný nárazový řídící.
 - stav hnaného tyčanu (absence stopu nárazu, trhlin nebo zjevného opotřebení).
 - stav bezpečnostních zařízením (kroužek a šep) na vrtném tyčanu a z drn kroužek na nevrtném tyčanu.

Model	Pohon	otáčková minutu	Maxim ln moment	Hladina hluku						úroveň vibracím/s²	
				Tlak dB(A)		V kon dB(A)		Tlak dB(C)			
	“		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Model	Rychlost napřádní	Spotřeba vzduchu	Provozní tlak	Hmotnost	Rozměry
	ot/min	l/min	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173

* k = nejistota měření v dB ** k = nejistota měření v m/s²



DATE CODE POZICE

SÉRIOVÉ ČÍSLO, MEZI NĚŽ PATŘÍ I ROK VÝROBY, TISKNE DO SKŘÍNĚ. (NAD VÝROBNÍM ŠTÍTKU)

PŘÍKLAD:

16 XXXXXXXXXX

ROK VÝROBY

**FIGYELEM!****EZ A TÁJÉKOZTATÓ FONTOS BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓKAT TARTALMAZ.**

HASZNÁLAT ELŐTT OLVASSA EL AZ ALÁBBI ÚTMUTATÓT. RIZSSE MEG GONDOSAN A BENNE LÉVŐ INFORMÁCIÓKAT. NE SEMMISZSE MEG!
A MUNKÁTÁJ KÖZELÉBÉ KÖZELI AZ ÚTMUTATÁBAN TALÁLHATÓ INFORMÁCIÓKAT A SZERSZÁMOT HASZNÁLNI KAVIÁLLALKAL.

AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOK BE NEM TARTÓZNA SÉRÜLÉSEKHEZ VEHETHEK.

A SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE

- A CSAVARBEHÁJTÓ KIZRÍRÍAG CSAVARMENETES KÖT ELEMKE BECSAVARÓZS RÍRÍILLETVE KICSÁVARS RÍRÍVAL K. M S CÉLRÍRÍVAL HASZNÍRÍLAT ESETÉN ÍRÍUSÁG NEM ÍRÍVAL FEEL SÉGET.

A SZERSZÍRÍM ROBBAN SVESZÉLYÉS KÖRNYEZETBEN VALÍRÍ HASZNÍRÍLATRA NEM ÍRÍALKMALAS.

A szerszámot és tartozékait kizárólag a jelen útmutató utasításainak megfelelően lehet használni. A szerszám elvárásaitra vonatkozó információkat a következőkben a személyekre és a környezetre nézve veszélyes helyzetek alakulhatnak ki.

- A szerszám üzemeltetése, ellenőrzése és karbantartása során minden esetben be kell tartani a kézben tartott/kézi vezérlésű pneumatikus szerszámokra vonatkozó valamennyi (helyi, megyei, szövetségi, nemzeti) jogszabályt.
- Az alkatrészek biztonsága, optimális teljesítménye és maximális élettartama érdekében a szerszámot minden esetben maximum 6,2 bar (620 kPa) bemeneti nyomással feltöltött levegőhöz kell csatlakoztatni, 10 mm belső átmérőjű pneumatikus csatlakozással.
- A fent említett 6,2 bar-os maximális használati nyomást lépésszerűen veszélyes helyzetek kockázatát jelölő - például a szerszám túl gyors sebessége, az alkatrészek törése, a túlságosan nagy nyomaterhelés vagy a kialakult - amely töltőreleget a gépet vagy

tartozékait, illetve az éppen megdolgolt munkadarabot.

- Győződjön meg róla, hogy minden flexibilis és csatlakozás megfelelő méret és megfelelően illeszkedik.
- Mindig szívesen, tisztán és kenőanyagot tartalmazó levegőt használjon, maximum 6,2 bar nyomással. A por, a korrozív hatást okozó füstök és/vagy a túlzott nedvességtartalom károsíthatja a pneumatikus szerszámok motorját.
- Soha ne kenje a szerszámokat gyálékony vagy porolag folyadékokkal, például kerozinnal, gázolajjal vagy benzinnel.
- Ne távolítsa el a csatlakozásokat. A károsodott feliratokat cserélje le.
- A felfüggesztett flexibilis csatlakozás használata tilos.

A közvetlenül a bejárat csatlakozáshoz illesztett gyorscsatlakozás növeli a szerszám súlyát, és győcsökkenti a könnyű kezelhetőségét.

- A pneumatikus szerszámok és a szírtelt levegő rendszer közötti gyorscsatlakozásokat kell kialakítani, megkönnyítve a gépet a szírtelt veszélyes esetben.
- Élettartama végén a szerszámot a szírtelt szétválasztani, valamint az alkatrészeket szétválasztani és alapanyaguk szerint szétválasztani, ezzel is segítve az alkatrészek újrahasznosítását.

A SZERSZÁM HASZNÁLATA

- A szerszám használatát megelőzően ellenőrizze, hogy nem léphet-e veszélyes kölcsönhatásba a közvetlen környezettel (robbanveszélyes gáz, gyálékony vagy veszélyes folyadék, ismeretlen csatorna, elektromos huzal vagy kábel, stb.).
- A szerszám szírtelt levegővel csatlakoztatását megelőzően ellenőrizze, hogy a kezelőgomb nem ragad-e be bekapcsolás után, és hogy a beállítás vagy összeszerelés szerszámok el lettek távolítva.
- Ellenőrizze, hogy a szerszám gyorscsatlakozással csatlakozik a hálózathoz, és a biztonsági levegő szelepet könnyen elérhető, hogy a szerszám szabadon a beállítás vagy a beállítás esetén azonnal el lehessen távolítani a levegőt.
- Tartsa távol a kezét, a lebegő ruhadarabokat és a hosszú hajat a szerszám forgó alkatrészeitől.

- A szerszám bekapcsolása előtt ellenőrizze a forgó sírny-szabályozást.
- Gondoljon rá, ne feledkezzen meg róla, hogy a beüzemeléskor és a használat folyamán minden motoros szerszám eldőlődhözhat hirtelen erőteljesen.
- Győződjön meg róla, hogy a munkafelület megfelelően stabilan rögzítve van.
- A szerszám elakadás esetén azonnal engedje fel a vezérlőgombot, és kapcsolja le a szerszámot a szírtelt levegőrendszerrel.
- Használat után a szerszámot a szírtelt levegőtől távolítsa el.
- Az eredeti USAG alkatrészeket és elvárásait alkatrészek használatát a biztonsági csökkenésének kockázatát jelölő, győngyű a gép teljesítményét, és a garancia megszűnését vonja maga alá.

A javításokat csak megfelelő képzéssel és engedéllyel rendelkező szakember végezheti. Forduljon a legközelebbi USAG viszonteladhoz!

**FIGYELEM!**

Ne használjon sérült, repedezett vagy károsodott pneumatikus vezetékeket.



A pneumatikus szerszámok használata közben rezgés élethet. A szerszám rezgése, az ismétlődő mozdulatok és a kényelmetlen testhelyzetek fájdalomhoz okozhatnak a kézben és a karban. Kényelmetlen érzés, viszketés, fájdalom esetén hagyja abba a szerszám használatát.



Mielőtt újra használatba venné a szerszámot, forduljon orvoshoz.

Ne mozgassa a szerszámot a pneumatikus vezetéknél fogva.



Használat során védőfelszereléseket, például védőszemüveget, védőkesztyűt, biztonsági bakancsot valamint fülvédő felszerelést.

A szerszám használatában a rezgés megéberségét, a zavaró zaját és a károsodást okozó tényezőket figyelembe kell venni.



A tartozékok felrakás, leszerelése és beállítás, illetve minden karbantartási művelet megkezdése előtt minden esetben távolítsa el a szírtelt levegőt a szírtelt, és csatlakoztassa le a pneumatikus levegő vezetéket a szerszámról.



A pneumatikus szerszámot tilos más szerszámként használni, ami a biztonsági elemek károsodását okozhatja, és töréseket okozhat benne.



Ügyeljen a kiegyensúlyozott és biztos testhelyzetre. A szerszám használata közben ne hajtson végre más feladatokat. Ne használja az eszközt drogok, alkohol vagy győngyű hatása alatt, illetve ha kimerültséget érez.

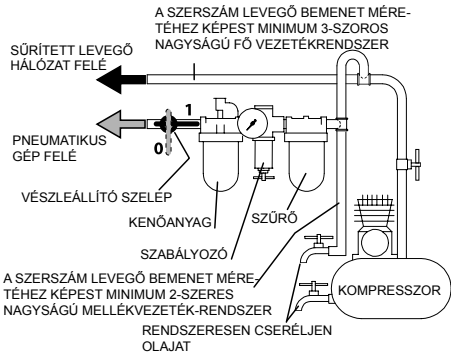
A SZERSZÁM ÜZEMBE HELYEZÉSE

KENÉS



A szerszámhoz mindig használjon megfelelő kenőanyagot. A gyártó által javasolt szerszámmal való kenőanyag folyadék: **USAG N.580**.

Amennyiben a szerelt levegő rendszerben nincs kenőanyag-adagoló, minden nyolc r nyi m ködést követ en juttasson be 1/2 - 1 cm³ kenőanyagot a gép bemeneti csatlakozásá keresztül.

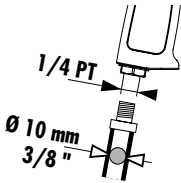


- **MINDEN EGYES HASZNÁZAT ELŐTT ELLENŐRÍZZE:**
 - Hogy a felhasználó csavarozó fejek kifejezetten csavarbehajtóhoz való („IMPACT” típus), és hogy a csavarozó fejnek a foglalatba való rögzítéséhez használja biztonsági elemek, gyűrűk, csavarok **USAG** gyártmányúak.
 - A forgó szerszám foglalat állapotát (nincsenek rajta ütési nyomok, repedések vagy ltv. nyosok).
 - A csavaros foglalat biztonsági elemeinek (gyűrű és csavarok), illetve a nem csavaros foglalat rögzítő elemének állapotát.

Modell	Meghajtás	Ütések percenként	Maximális nyomaték	Zajszint						Rezgésszint m/s ²	
				Nyomás - dB(A)		Teljes mérték - dB(A)		Nyomás - dB(C)			
	“		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Modell	Üresforgási sebesség	Levegő fogyasztás	Használati nyomás	Súly	Méret
	ford./perc	l/perc	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173

* k = mérési bizonytalanság - dB ** k = mérési bizonytalanság - m/s²



DÁTUM KÓD HELYE

A GYÁRI SZÁM, AMELY MAGÁBAN FOGLALJA AZ ÉV A GYÁRTÁS, NYOMTAT A HÁZBA. (FENT ADAT-TÁBLA)
PÉLDA:
16 XXXXXXXXXX
GYÁRTÁSI ÉV

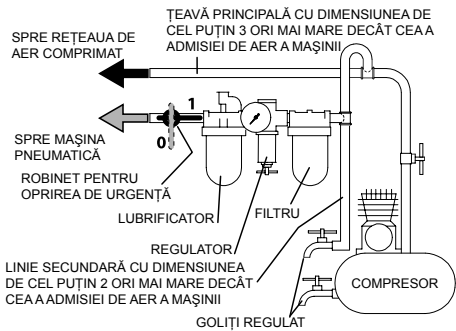
PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A MAȘINII

LUBRIFICAREA



Utilizați întotdeauna un lubrifiant cu aceste măști. Recomandăm folosirea următorului filtru-regulator-lubrifiant: **USAG N.580**.

La fiecare opt ore de funcționare, dacă nu se utilizează un lubrifiant la rețeaua de aer comprimat, injectați în 1/2 și 1 cm³ prin racordul de admisie al mașinii.

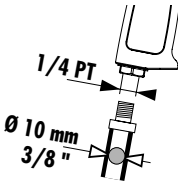


- **ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE, VERIFICAȚI:**
 - dacă utilizați doar cheile tubulare, accesoriile pentru chei cu impact („IMPACT”) și dispozitivele de siguranță **USAG**, înel și tift pentru montajul acestor chei tubulare pe un pârâu de antrenare perforat.
 - Starea pârâului de antrenare (absența urmelor de lovituri și fisuri, sau a uzurii accentuate).
 - Starea dispozitivelor de siguranță (inel și tift) de pe pârâu perforat precum și inelul de reținer de pe pârâu neperforat.

Model	Antrenare	Curse pe minut	Cuplu maxim	Nivel de zgomot						Nivel de vibra ii m/s ²	
				Presiune dB(A)		Putere dB(A)		Presiune dB(C)			
	''		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Model	Turație în gol	Consum de aer	Presiune de utilizare	Greutate	Dimensiuni
	rot/min	l/min	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173

* k = incertitudine de măsurare în dB ** k = incertitudine de măsurare în m/s²



POZIȚIA COD DATE

NUMĂRUL DE SERIE, PRINTRE CARE SE NUMĂRĂ, DE ASEMENEA, ANUL DE FABRICAȚIE, SE IMPRIMĂ ÎN CARCASĂ. (DE MAI SUS PLACA DE RATING)
EXEMPLU:
16 XXXXXXXXXX
ANUL DE FABRICAȚIE



ТУК Е ПРИЛОЖЕНА ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ.

ПРОЧЕТЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ МАШИНАТА. ЗАПАЗЕТЕ ГРИЖЛИВО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ. НЕ ГИ УНИЩОЖАВАЙТЕ. РАБОТОДАТЕЛЯТ Е ДЛЪЖЕН ДА ПРЕДАДЕ ИНФОРМАЦИЯТА ОТ ТОВА РЪКОВОДСТВО НА РАБОТНИЦИТЕ, ИЗПОЛЗВАЩИ ТАЗИ МАШИНА. НЕСПАЗВАНЕТО НА ОПИСАНИТЕ ПО-ДОЛУ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ НАРАНЯВАНИЯ.

ПУСКАНЕ НА МАШИНАТА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

• ГАСЕЧИТЕ КЛЮЧОВЕ С ПНЕВМАТИЧНО ЗАДВИЖВАНЕ СА ПРЕДВИДЕНИ САМО ЗА ЗАТЯГАНЕ И ОСВОБОЖДАВАНЕ НА ЕЛЕМЕНТИТЕ ЗА ЗАКРЕПВАНЕ. ЗА ВСЯКО ДРУГО ИЗПОЛЗВАНЕ USAG НЕ ПОЕМА ОТГОВОРНОСТ.

ТАЗИ МАШИНА НЕ Е ПРЕДВИДЕНА, ЗА ДА БЪДЕ ИЗПОЛЗВАНА В ЕКСПЛОЗИВНА АТМОСФЕРА.

Използването на тази машина и спомагателното оборудване към нея трябва да отговаря на указанията в тази инструкция. Използването на машината за други операции би могло да доведе до риск от създаване на опасна ситуация за персонала и близкото обкръжение.

- Тази машина трябва да бъде експлоатирана, контролирана и поддържана съгласно всички нормативни документи (местни, областни, федерални и национални) относно пневматичните машини, държани/командвани ръчно.
- За нуждите на безопасността, за оптимални работни характеристики и максимална продължителност на живот на частите машината трябва да бъде захранвана със състен въздух с максимум 6,2 bar (620 kPa) при влизане, с гъвкав маркуч с вътрешен диаметър 10 mm.
- Надвишаването на това работно налягане от посочените максимум 6,2 bar ще доведе до рискове от създаване на опасни ситуации като надвишаване на скоростта, счупване на елементи, по-голям въртящ момент или по-голяма

сила, които могат да разрушат машината и нейното допълнително оборудване или машинната част, върху която се извършва работата.

- Уверете се, че всички гъвкави маркучи и муфи са правилно оразмерени и добре стегнати.
- Винаги използвайте сух въздух, чист и смазан, с максимално налягане от 6,2 bar. Прахът, корозионният дим и/или прекалената влажност могат да повредят мотора на една машина с пневматично задвижване.
- Никога не смазвайте машините с горими или летливи течности като керосин, газол или бензин.
- Не махайте етикетите. Заменете всеки повреден етикет.
- Използването на окачена гъвкава тръба е препоръчително. Бързо свързване чрез муфа, прикачена директно към приемащата муфа, увеличава темпото на машината и вследствие на това намалява нейната маневреност.
- Пневматичната машина трябва да бъде оборудвана и свързана към мрежата за състен въздух чрез бързи свързващи муфи за улеснение на нейното спиране в случай на опасност.
- В края на живота на машината е препоръчително тя да се демонтира, да се изчистят частите от смазките и да се разделят в зависимост от използваните материали, за да могат да бъдат рециклирани.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

- Преди използването на машината се уверете, че няма опасна взаимодействие с обкръжаващата среда (експлозивен газ, запалителна или опасна течност, непозната канализация, електрически канал или кабел и т.н.).
- Преди да свържете машината с устройството за подаване на въздух, проверете дали спусъкът не е блокиран в позиция „вкл.“ от някакво препятствие и дали инструмент за регулиране или монтиране не е останал в работна позиция.
- Проверете дали машината е свързана към мрежата чрез бърза муфа и дали клапанът за прекъсване на въздуха е наблизо, за да се прекъсне веднага въздухът в случаите на блокиране, скъсване или всякакъв друг инцидент.
- Дръжте ръцете, висящи дрехи и дълги коси далеч от въртящия се край на машината.
- Проверете позицията на системата за промяна на посоката на въртене преди пускането на машината.

- Бъдете предвидливи и не забравяйте, че всяка машина с мотор може да произведе резки удари по време на пускането ѝ в ход и по време на нейното използване.
- Уверете се, че всички предмети в работната зона са неподвижни.
- В случай на блокиране пуснете незабавно спусъка и откачете машината от мрежата за състен въздух.
- Използвайте само препоръчано от USAG допълнително оборудване.
- Използването на други резервни части, а не оригинални части на USAG, може да доведе до риск и да наруши безопасността, да влоши работните характеристики на машината и да анулира всички гаранции. Поправките трябва да бъдат извършвани само от квалифицирани и оторизирани технически лица, извършващи ремонтни дейности. Обърнете се към най-близкия дистрибутор на USAG.



Не използвайте повредени, разнищени или повредени гъвкави тръби или муфи.



Пневматичните машини могат да вибрират по време на използването им.



Вибрациите, повтарящите се движения и неудобното положение на тялото могат да причинят болки в дланите и ръцете.



Спрете да използвате машината в случай на дискомфорт, събжежи или болки.

Консултирайте се с лекар преди повторна употреба на уреда.

Не пренасяйте машината, като държите за гъвкавия ѝ маркуч.



Използвайте защитно оборудване като очила, ръкавици, обувки за безопасност, както и за акустична защита.



Останете бдителни и проявявайте здрав разум и внимание по време на използването на машината.



Прекъсвайте винаги захранването със състен въздух и изключвайте гъвкавата захранваща тръба, преди да инсталирате, сложите или слобите всяко допълнително оборудване върху тази машина или да предприемете каквато и да е операция, свързана с поддръжката на машината.

Този пневматична машина не трябва да бъде използвана като инструмент за удар поради риск от повреда на безопасностните елементи и счупване.



Поддържайте уравновесена и стабилна позиция. Не се навеждайте много напред по време на използването на тази машина.

Не използвайте машината под въздействие на наркотици, алкохол, медикаменти или ако сте изморени.

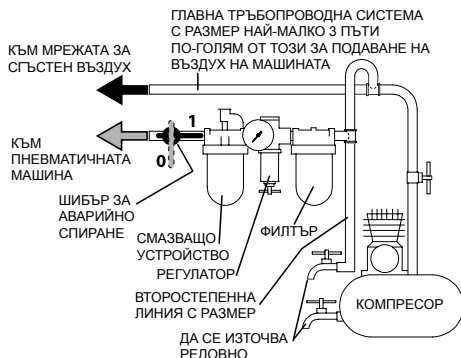
ПУСКАНЕ НА МАШИНАТА В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

СМАЗВАНЕ



Винаги използвайте смазващо вещество с тези машини. Ние препоръчваме използването на следния филтър, регулиращ смазващото вещество: **USAG N.580**.

На всеки 8 часа работа, ако не се използва смазващо вещество върху мрежата за сгъстен въздух, да се инжектира $\frac{1}{2}$ до 1 cm^3 чрез муфата за вкарване на машината.



• ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА ПРОВЕРЯВАЙТЕ:

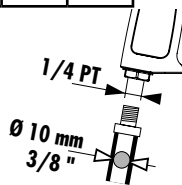
- Използването само на наконечници и допълнително оборудване за гасени ключове с пневматично задвижване („IMPACT“), както и защитни устройства **USAG**, скоба и щифт за монтаж на тези наконечници върху пробитото каре за подготовка.
- Състоянието на подготвителното каре (отсъствие на следи от удари, пукнатини или видимо износване).
- Състоянието на защитните устройства (скоба и щифт) върху пробитото каре, както и задържаща халка върху непробитото каре.

Модел	Подготовка	Удари в минута	Максимален момент	Ниво на шума						Ниво на вибрация м/сек²	
				Налягане dB(A)		Мощност dB(A)		Налягане dB(C)			
	“		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Модел	Скорост на празен ход	Консумация на въздух	Работно налягане	Тегло	Размери
	rpm	l/min	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173

* k = грешка при измерване в dB

** k = грешка при измерване в m/s²



DATE CODE ПОЗИЦИЯ

ЕРИЙНИЯТ НОМЕР, КОЙТО ДА ВКЛЮЧВА И ГОДИНАТА НА ПРОИЗВОДСТВО, ПЕЧАТА В КОРПУСА. (НАД ТАБЕЛКАТА)

ПРИМЕР:

16 XXXXXXXXXX

ГОДИНА НА ПРОИЗВОДСТВО

SK**UPOZORNENIE****SÚHRN TOHTO NÁZODU SÚDŽIĽÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

PRED POUŽITÍM ZARIADENIA SI PREČÍTAJTE TENTO NÁZOD. TENTO NÁZOD SI STAROSTLIVO USCHOVAJTE. NEZAHŔŽE HO. ZAMESTNÁVATEĽ JE POVINNÝ INFORMOVAŤ VŠOJICH ZAMESTNANCOV O POKYNOCH UVEDENÝCH V TOMTO NÁZODE.

V PRÍPADE NEDODRŽANIA NASLEDUJÚCICH UPOZORNENÍ HROZÍ RIZIKO ZRANENIA.

ZAPNUTIE ZARIADENIA

- R ZOVĚ U AHOVA E SA SM POU VA IBA NA U AHOVANIE A UVO OVANIE Z VITOV CH UPEV OVAC CH PRVKOV. PRI AKOMKO VEK INOM POU VAN SA SPOLO NOS USAG VZD VA AKEJKO VEK ZODPOVEDNOSTI. TOTO ZARIADENIE SA NESMIE POU VA VO V BU NOM PROSTRED .
- Toto zariadenie a jeho pr slu ensvo sa musia pou va v s lade s pokynmi uvedenými v tomto náode. Pri používaní tohto zariadenia na iné účely by mohlo hroziť riziko nebezpečného ohrozenia prípadných osôb a životného prostredia.
- Toto zariadenie sa musí v dy pou va, kontrolovať a udr iava v s lade so v elk mi predpismi (miestnymi, regionálnymi, federálnymi a rodnými), ktoré platia pre ručie ovládané/v ruke držené pneumatické zariadenia.
- Z bezpečnostných dôvodov a kvôli zabezpečeniu v konnosti a zachovaniu maximálnej životnosti s iastok sa toto zariadenie musí napájať maximálnym vstupným tlakom 6,2 baru (620 kPa) pomocou hadice s vnútorným priemerom 10 mm.
- Pri používaní jeho ako uvedeného maximálneho prevádzkového tlaku 6,2 baru hrozí riziko vzniku nebezpečnej situácie, ako napríklad nadmerného tlaku, prasknutia, výskrutenia, výskrutenia momentu alebo výskrutenia sily, ktoré môžu

- po kodi zariadenie a jeho pr slu ensvo alebo diel, na ktorom sa daný kon vykonáva.
- Dbajte na to, aby boli v etky hadice a prpojky správne dimenzované a dobre utiahnuté.
- V dy pou vajte suchý, čistý a naolejovaný vzduch s maximálnym tlakom 6,2 baru. Prach, korozívne dymy a/alebo nadmerná vlhkosť môžu po kodi motor pneumatického zariadenia.
- Zariadenia nikdy nemať naftu alebo iné prchavé kvapaliny, ako napríklad kerosín, v motorovom hofte alebo benzín.
- Neodstraňujte izolačný tlak. Vymeňte akokoľvek po kodení tlak.
- Odpor a sa pou va zavesením hadice.
- Rýchlosť pripojenia priamo na vstupnú prpojku zvyšuje hmotnosť zariadenia a teda zhoršuje manipuláciu s ním.
- Pneumatické zariadenia musia byť vybavené a pripojené na rozvod stlačeného vzduchu pomocou rýchlosť spojky, aby sa zjednodušilo ich vypnutie v prípade nebezpečenstva.
- Na konci životnosti zariadenia sa odpor a rozmontovať zariadenie, odmasť s iastky a rozdeliť ich podľa materiálu, aby sa tieto materiály mohli recyklovať.

POUŽITIE ZARIADENIA

- Pred použitím zariadenia skontrolujte, či sa zariadenie nenachádza v nebezpečnom prostredí (v búrke, plyne, horavom alebo nebezpečnej kvapaline, k blovad alebo elektrickom búrke a pod.).
- Pred pripojením zariadenia na prúd vzduchu skontrolujte, či sa zariadenie nie je niečím zablokované v polohe Zapnuté a či sa na zariadení nenachádza nejaká nastavovacia alebo montážna nádrž.
- Skontrolujte, či je zariadenie pripojené na rozvod rýchlosť spojky a či je odpojovacie vzduchové ventil v búrke, aby bolo možné v prípade zablokovania, prasknutia alebo pri akomkoľvek inom probléme vzduch okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby ste mali ruky, široké odevy a dlhé vlasy v dostatočnej vzdialenosti od otáčacieho mechanizmu zariadenia.

- Pred zapnutím zariadenia skontrolujte polohu prepínača smeru otáčania.
- Je potrebné mať na pamäti a nezabudnúť, že pri akomkoľvek motorizovanom zariadení môže pri zapnutí počas používania dôjsť k náhlym nárazom.
- Skontrolujte, či je predmet, na ktorom sa koná vykonávanie, správne znehybnený.
- V prípade zablokovania okamžite uvoľnite spínač zariadenia odpojte od prúdu stlačeného vzduchu.
- Pou vajte pr slu ensvo odpor ané spoločnosťou USAG.
- Pri používaní iných ako originálnych náhradných dielov spoločnosti USAG môžu hroziť riziko vzniku nebezpečnej situácie, môže sa znížiť životnosť a ručie ako záruka.
- Opravy sú vykonávané iba kvalifikovanými opravármi. Obr te sa na najbližšieho distribútora výrobkov USAG.

**UPOZORNENIE**

Nepou vajte po kodené, rozstrapkané ani znižené hadice alebo prpojky.



Pri používaní pneumatických zariadení môže vzniknúť vibrácie. Vibrácie, opakované pohyby a nepohodlné polohy môžu spôsobovať bolesť rúk a ramien.



Zariadenie nepou vajte v prípade nepohodlia, únavy alebo bolesti.

Pred opätovným použitím nároja sa poraďte s lekárom.



Pri prenášaní zariadenie nedržiať za hadicu.



Dbajte na to, aby ste mali vyvážaný stabilný polohu. Po použití tohto zariadenia sa veľa nenaklápajte dopredu. Zariadenie nepou vajte, ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov alebo ak ste unavený.



Pou vajte ochranné prostriedky, ako napríklad okuliare, rukavice, bezpečnostnú obuv, ako aj akustickú ochranu.



Po použití zariadenia buďte obozretní, opatrni a pozorní.



Pred montovaním, demontovaním alebo pravou pr slusnosťou na zariadenie alebo pred akoukoľvek prácou na zariadení vždy vypnite prúd stlačeného vzduchu a odpojte napájaciu hadicu.

Toto pneumatické zariadenie sa nesmie používať ako nástroj na búrkanie, preto e hrozí riziko po kodenia bezpečnostných prvkov a prasknutia.

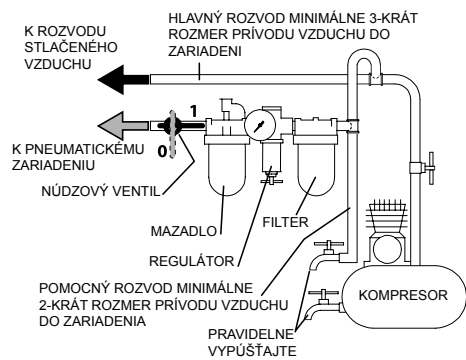
ZAPNUTIE ZARIADENIA

MAZANIE



Pri tomto zariadení používajte vždy jedno mazadlo. Odporúčame použiť mazadlo s nasledujúci filter-regulátor-mazadlo: **USAG N.580.**

V prípade, keď sa v rozvode stlačeného vzduchu nepoužíva mazadlo, každých osem hodín prevádzky vstreknite 1/2 až 1 cm³ oleja cez vstupnú prípojku zariadenia.



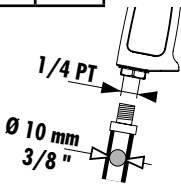


• PRED KAŽDÝM POUŽITÍM SKONTROLUJTE:

- aby sa používali iba objímky a príslušenstvo pre rúžové uťahovače („IMPACT“), ako aj bezpečnostné zariadenia USAG, ktoré sa zvlášť na namontovanie týchto objímok na prevádzaných tvorbách znamenajú;
- stav tvorbách hnacej tyče (známky narázov, prasklin alebo v rôznej opotrebovania);
- stav bezpečnostných zariadení (kontrola zvlášť) na prevádzaných tvorbách, akaj poistníc na prevádzaných tvorbách hnacej tyče.

Model	Pohon	Ďalšie za minútu	Maximálny moment	Hladina hluku						Množstvo vibrácií m/s ²	
				Tlak dB(A)		V kon dB(A)		Tlak dB(C)			
	“		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Model	Rýchlosť otáčania	Spotreba vzduchu	Prevádzkový tlak	Hmotnosť	Rozmery
	rpm	l/min	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173



* k = neistota merania v dB

** k = neistota merania v m/s²

DATE CODE POZÍCIE

SÉRIOVÉ ČÍSLO, MEDZI KTORÉ PATRÍ AJ ROK VÝROBY, TLAČÍ DO SKRINE. (NAD VÝROBNOM ŠTÍTKU)
PRÍKLAD:
16 XXXXXXXXXX
ROK VÝROBY



PRILOŽNE SO POMEMBNE VARNOSTNE INFORMACIJE.

PRED UPORABO NAPRAVE JIH PREBERITE. TA NAVODILA SKRBNOSTNO SHRANITE. NE UNIŽITE JIH.

DELODAJALEC MORA ZAPOSLENIM, KI BODO UPORABLJALI NAPRAVO, POSREDOVATI INFORMACIJE IZ TEH NAVODIL.

NEUPOŠEJVANJE NASLEDNJIH OPOZORIL LAHKO PRIPELJE DO POŠODB.

UPORABA NAPRAVE

• UDARNI KLJU SE LAHKO UPORABLJA IZKLJU NO ZA PRIVIJANJE IN ODVIJANJE SPOJNIH ELEMENTOV Z NAVOJEM. ZA KAKR NO KOLI DRUGO UPORABO PODJETJE USAG ZAVRA A VSAKR NO ODGOVORNOST.

TA NAPRAVA NI ZASNOVANA ZA UPORABO V EKSPLOZIVNEM OKOLJU.

Napravo in dodatke je treba uporabljati v skladu s temi navodili. Uporaba naprave za drugo vrsto dela lahko ogrozi osebe in okolje.

• Napravo je treba uporabljati, pregledovati in vzdrževati v skladu s predpisi (lokalnimi, regijskimi, zveznimi in nacionalnimi), ki veljajo za ro no pnevmatsko orodje.

• Zaradi varnostnih razlogov, optimalnega delovanja in dolge življenjske dobe delov, je treba napravo priključiti na dovod stisnjenega zraka največ 6,2 bara (629 kPa), z gibljivo cevjo z notranjim premerom 10 mm.

• e se navedeni najvišji tlak 6,2 bara preseže, lahko to pripelje do nevarnih situacij, kot je previsoka hitrost, po kodbe sestavnih delov, višji navor ali višja moč, ki lahko uniči napravo in dodatke ali predmet, na katerem se

delo z napravo izvaja.

• Preverite, ali so vsi gibljivi deli in priključki pri pravih dimenzijah in dobro priviti.

• Vedno uporabljajte suho in čist zrak z mazivom in najvišjim tlakom 6,2 bara. Zrak, korozivni plini in/ali previsoka vlažnost lahko po kodujejo motor pnevmatske naprave.

• Za mazivo nikoli ne uporabite gorljivih ali hlapljivih tekočin, kot so kerozin, dizelsko ali bencinsko gorivo.

• Ne odstranjujte etiket. Vse po kodovane etikete takoj nadomestite.

• Priporočena je uporaba visoke in gibljive cevi.

Priključek za hitro sprostitve, pritrjen neposredno na dovodno cev, povezuje napravo in zmanjšuje njeno vodljivost.

• Pnevmatška naprava mora biti opremljena s priključki za hitro sprostitve, ki v primeru nevarnosti poenostavijo zaustavitev naprave, in z njimi povezana v omrežje stisnjenega zraka.

• Na koncu življenjske dobe naprave priporočamo, da se napravo razstavi, razmasti sestavne dele in jih ustrezno razvrsti glede na material in reciklira.

UPORABA NAPRAVE

• Pred uporabo naprave preverite, ali v neposredni okolici ni nevarnih vplivov (eksplozivni plin, nevarna ali vnetljiva tekočina, neznana napeljava, električni vod, ipd...).

• Preden napravo povežete z dovodom zraka preverite, ali sprošilec ni blokiran v položaju delovanja, in ali nobeno drugo orodje za montažo ni v položaju delovanja.

• Preverite, ali je naprava povezana v omrežje s priključkom za hitro sprostitve in ali je ventil za prekinitve dovoda zraka dovolj blizu, da v primeru blokade, okvare ali drugega dogodka omogoči hitro prekinitve dovoda zraka.

• Roke, ohlapna oblačila in dolgi lasje naj bodo oddaljeni od vrtilnega dela naprave.

• Preden za enoto napravo, preverite smer vrtenja.

• Ne pozabite, da vsaka naprava z motorjem lahko nenadoma preneha delovati med zagonom in delovanjem.

• Preverite, ali je predmet, na katerem bo potekalo delo, dobro pritrjen.

• e pride do blokade, takoj spustite sprošilec in izključite napravo iz omrežja s stisnjenim zrakom.

• Uporabljajte dodatke, ki jih priporoča USAG.

• Uporaba neoriginalnih nadomestnih delov lahko povzroči varnostno tveganje, zmanjša zmogljivost naprave in izniči vsa jamstva, zato uporabite originalne nadomestne dele USAG.

Popravilo lahko izvaja pooblaščen servis. Več informacij dobite pri najbližji distributerji orodja USAG.



POZOR



Ne uporabljajte po kodovanih, po enih ali pokvarjenih cevi ali priključkih.



Med uporabo lahko pnevmatske naprave vibrirajo. Vibracije, ponavljajo se gibli in neudoben položaj lahko povzročijo bolečine v dlaneh in rokah.

V primeru nelagodja, mravljinčenja ali bolečin prenehajte uporabljati napravo.



Preden ponovno za nete uporabljati napravo, se posvetujte z zdravnikom.

Naprave ne prenašajte tako, da jo držite za cev.



zdravil ali se ste utrujeni.

Uporabljajte zaščitno opremo, kot so zaščitna očala, rokavice in slušalke ter slušalke za zaščito sluha.



Med delom z napravo bodite pozorni in uporabite zdravo pamet.

Preden namestite, odstranite ali prilagodite dodatek na tej napravi ali izvedete kakr koli vzdrževanje te naprave, vedno prekinite dovod stisnjenega zraka in odklopite cev.



Ta pnevmatska naprava se ne sme uporabiti kot kladivo, saj to lahko poslabša kakovost varnostnih elementov in poškoduje napravo.



Držite jo trdno in v ravnotežju. Med delom z napravo se ne nagibajte preveč naprej.

Naprave ne uporabljajte, če ste pod vplivom mamil, alkohola,

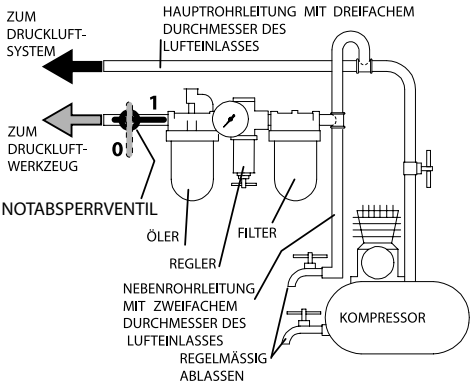
ZAGON IN DELOVANJE

MAZANJE



Pri teh napravah vedno uporabite mazivo. Priporo amo, da uporabite naslednji filter za uravnavanje maziva: **USAG N.580**.

e se v omre ju s stisnjenim zrakom mazivo ne uporablja, vsakih osem ur delovanja vbrizgajte 0,5 do 1 cm³ maziva prek dovodnega priključa naprave.



• PRED VSAKO UPORABO PREVERITE:

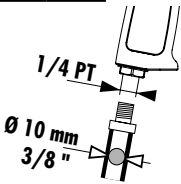
- Da uporabljate pu e in dodatke za udarne klu e »IMPACT« in za **ž**irno opremo **USAG** ter **objemke in zati** za pritrditev pu **ž** preluknjani pogonski kvader.
- Stanje pogonskega dela (odsotnost sledi udarcev, razpok ali obrabe).
- Stanje za ite (objemk in zati ev) na preluknjanem delu in obro na nepreluknjanem delu.

Model	Pogon	š. obratov / minuto	Najve ji moment	Raven hrupa						Raven vibriranja m/s ²	
				Tlak dB(A)		Mo dB(A)		Tlak dB(C)			
	''		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Model	Hitrost vrtenja v prazno	Poraba zraka	Delovni tlak	Te a	Mere
	rpm	l/min	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173

* k = napaka pri merjenju v dB

** k = napaka pri merjenju v m/s²



DATUM CODE POLOŽAJ

SERIJSKA ŠTEVILKA, KI VKLJUČUJEJO TUDI LETO IZDELAVE, TISKA V OHIŠJE. (ZGORAJ TIPSKE TABLICE)

PRIMER:

16 XXXXXXXXXX

LETO IZDELAVE



PRIDEDAMA SVARBI SAUGUMO INFORMACIJA.

PRIEŽAUDODAMIESI ŽAISU PERSKAITYKITE ŽYDĄVYZ SAUGOKITE ŽAS INSTRUKCIJAS. NESUNAIKINKITE JŲ.
DARBUOTOJAS PRIVALO PERDUOTI ŽAM VADOVE PATEIKTĄ INFORMACIJĄ DARBUOTOJAMS, NAUDOJANTIEMS ŽENGINŲ.
NESILAIKANT TOLIAU PATEIKTŲ ŽŲM ŽALIMA PATIRTI SUŽALOJIMŲ.

ŽENGINIO PARUOŽMAS NAUDOTI

- PNEUMATINIAI SUKTUVAI SKIRTI TIK SRIEGINIAMS FIKSAVIMO ELEMENTAMS U VER TI IR ATVER TI. NAUDOJANT BET KOKIAM KITAM TIKSLUI „USAG“ NEPRISIIMA JOKIOS ATSAKOMYB S.
- IS RENGINYS NESKIRTAS NAUDOTI SPROGIOJE APLINKOJE.

Ženginio žr jo priedus reikia naudoti laikantis žame vadove pateikiamą instrukcij . Naudojant reengin kitiems tikslams gali susidaryti pavojingos žonans ir aplinkai situacijos.

- is reenginys visada turi b ti naudojamas, tikrinamas ir pri i rimas laikintis vis teis s akt reikalavim (vietini , departamento, federalini ir nacionalini), taikomą pneumatiniams / rankiniu bŲ valdomiems ženginiams.
- U tikrinant dali saugum , optimal veikim ir ilgesn veikim is reenginys turi b ti prijungtas prie ne stipresn s kaip 6,2 baro (620 kPa) ties vadu oro tiekimo sistemos naudojant 10 mm vidinio skersmens lanks i arm .
- Vir ijus did iausi 6,2 baro sl g gal kilti pavojingos situacijos, pavyzd iui, bus sulau yti elementai, naudojamas per didelis greitis, per stiprus u ver imas ar per didel i ga, galintys sugadinti reengin ir jo priedus arba apdorojamą detalą.

- sitikinkite, kad visos amos ir sujungimai yra tinkamo dyd io ir gerai uždėti.
- Visada naudokite saus , tinkam ir tepalu prisotint or , taikydami ne didesn kaip 6,2 baro sl g . Dulk s, s dinantys d mai ir (arba) perteklin drŲm gali pakeisti pneumatinio ženginio variklį.
- Niekada netepteik reengin degiais arba lakiais skys iais, pvz., ibalu, dyzelineu ar benzinu.
- Nenuimkite n vienos etiket s. Jei etiket pa eista, j pakeiskite.
- Rekomenduojama naudoti pakabinamą žarną.
- Greitaveik jungtis, prijungta tiesiogiai prie siurbimo jungties, padidina ženginio svorį ir sumažina jo manevringumą.
- Pneumatinis ženginys turi bŲ parengtas ir prijungtas prie suslŲto oro tinklo naudojant greitaveikes jungtis, kad, kilus pavožiui, b t lengviau j iungti.
- Tinkamumo naudoti laiko pabaigoje rekomenduojama reengin i rinkti, sutepti dalis ir jas atskirti pagal med iagas, kad b t galima jas perdirtbi.

ŽENGINIO NAUDOJIMAS

- Prie naudodami reengin patikrinkite, ar n ra tiesioginio s veikavimo su aplinka (sprogiosios dujos, degus arba pavojingas skystis, ne inomas vamzdyno i planavimas, apvalkas arba elektros kabelis ir pan.).
- Prie prijungiant reengin prie oro tiekimo, patikrinkite, kokia nors kli tis neudŲs savo gaiduko žungimo padŲje ir ar kuris nors reguliavimo arba montavimo žankis neliko darbinę padŲje.
- Patikrinkite, ar reenginys prijungtas prie tinklo greitaveike jungtimi ir ar netoliese yra oro tiekimo nutraukimo vo tuvas, kad b t galima nedelsiant nutraukti oro tiekim u s blokavimo, l imo ar bet kokios kitos avarijos atveju.
- Saugokit s, kad besisukantis reengino galas ne traukt rank , laisv drabužir ilgą plaukų

- Prie prijungdami ženginą patikrinkite eigos krypties pakeitimo padŲj.
- I anksto numatykite ir nepamir kite, kad jungiant ir naudojimo metu visos motoriną mašinos gali staigiai sujudŲti.
- sitikinkite, kad vieta, ant kurios dirbama, yra gerai tvirtinta.
- U s blokavimo atveju nedelsdami atleiskite gaiduk ir atjunkite reengin nuo suslŲto oro tinklo.
- Naudokite USAG rekomenduojamus priedus.
- Naudojant ne USAG pagamintas atsargines dalis gali kilti pavojus saugumui, suma ti reenginio na umas ir nebebus taikoma garantija. Remonto darbus turi atlikti tik kvalifikuoti galioti technikai. Kreipkit s artimiausi USAG platintoj .



Nenaudokite pa eist , atplei jusi ar sugadint arm ar sujungim .



Naudojami pneumatiniai reenginiai gali vibruoti. Vibracijos, pasikartojantys judesiai ir nepatogios pad tys gali sukelti rankŲr plačią skausmus.



Pajut diskomfort , dilg iojimus ar skausmus reenginio nenaudokite. Prie pradŲdami i naujo naudoti žanką pasitarkite su gydytoju.



Nene iokite reenginio su m u amos.

Dirbkite tokioje pad tyje, kad gal tum te stov ti tvirtai ir i laikyti pusiausvyr . Naudodami reengin nesilenkite per daug priek . Nenaudokite reenginio veikiami narkotini med iag , alkoholiu, vaist arba jei esate pavargę



Naudokite apsaugines priemones: akinius, pir tines, apsauginius batus ir klausos apsaugas.



Naudodami reengin b kite budr s, s moningi ir atid s.



Prie montuodami, pad dami ar reguliuodami reenginio priedus arba prie pradŲdami atlikti bet kokius ženginio techniną priedŲs darbus visada nutraukite suslŲto oro tiekimą ir atjunkite oro tiekimo žarną.

io pneumatinio reenginio negalima naudoti kaip kalimo rankio, nes gali bŲ sugadinti apsauginiai elementai ir atsirasti ākilimai.

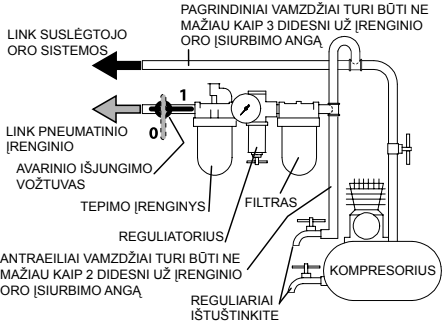
ĖGINIO PARUOŽMAS NAUDOTI

SUTEPIMAS



Su šiais įrenginiais visada naudokite tepalą. Rekomenduojame naudoti filtr (regulatori, tepimo renginį): **USAG N.580**.

Kas a tuonias veikimo valandas, jei susl gtojo oro sistemoje nenaudojamas tepimo renginys, purk kite nuo 1/2 iki 1 cm³ pro ėginio ėidimo jungtį.



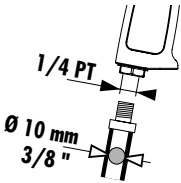
- **KASKART PRIEŽNAUDODAMI PATIKRINKITE:**
 - movas ir priedus sm giniams raktams („IMPACT“) ir USAG saugos priemonės, ied ir smaig ioms movoms montuoti, naudokit tik ant traukimo kvadrato su skyly;
 - traukimo kvadrato b kl (neturi b ti sm gi, tr kim ar didelio susid v jimo p dsak);
 - apsaugini priemoni b kl (iedas ir smaigas) ant kvadrato su anga, o taip pat laikom pda ant kvadrato be angos.

Modelis	traukimas	Smaigaper minutą	Didiausias sūkis	Triuk mingumo lygis						Vibracijos lygis m/s²	
				Sl gis dB(A)		Galia dB(A)		Sl gis dB(C)			
	“		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Modelis	Greitis tuoj pa eiga	Oro s naudos	Darbinis sl gis	Svoris	Matmenys
	aps./min.	l/min.	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173

* k = matavimo paklaida dB

** k = matavimo paklaida m/s²



DATOS KODAS PAREIGOS

SERIJOS NUMERIS, KURIS TAIP PAT APIMA GAMYBOS METŲ SPAUSDINA Į KORPUSĄ. (VIRŠ PLOKŠTELĖJE)
 PAVYZDYS:
 16 XXXXXXXXXX
 METŲ GAMYBOS

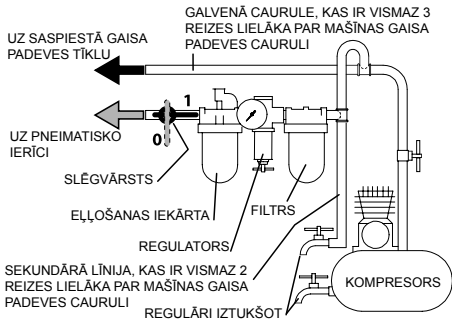
IERĒS SAGATAVOŠANA DARBAM

EĒŠANA



Šis ierādes vienmā iēto kopā ar eāpānas iekārtu. Mā iesakān izmantot šo filtru-regulatoru-eāpānas iekārtu: **USAG N.580.**

Ja saspiest gaisa padeves t kl netiek izmantota nek da e o anas iek rta, ik p c asto m darb bas stund m caur ier ces gaisa padeves savienojumu j ievada 1/2 l dz 1 cm³ eāps.

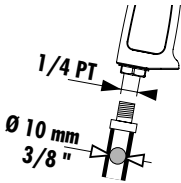


- **PIRMS KATRAS LIETOŠANAS REIZES PĒRBAUDIET:**
 - ka izmantojat tikai t s mucas un piederumus, kas paredz ti triecienatsl g m ("IMPACT"), kār **USAG drošas elementus, gredzenu un tapu ā mucā uzstāzānā uz caurumt uzgā.**
 - uzga a st vokli (p rbaudiet, lai tam neb tu triecienu atst tas p das, boj jumi, k ar lai tas neb tu izteikti nolietots).
 - dro bas elementu (gredzens un tapu) st vokli uz caurumot uzga a, k ar aiztures gredzena stāvokli uz necaurumotāuzgā.

Modelis	Uzga a izmāsmuclān	Sitienu skaits minā	Maksimālais moments	Trok a l menis dB(A)						Vibrācijas lāmenis m/s ²	
				Spiediens dB(A)		Jauda dB(A)		Spiediens dB(C)			
	''		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Modelis	Apgriezienu skaits tukā	Gaisa patā	Darba spiediens	Svars	Izmā
	apgr./min	l/min	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173

* k = m r juma nenoteikta dB ** k = m r juma nenoteikta m/s²



DATE CODE POSITION
SĒRIJAS NUMURS, KAS IETVER ARĪ GADS, RAŽOŠANAS, DRUKĀ KORPUSĀ. (IEPRIEKŠ PLĀKSNĪTES)
PIEMĒRS:
16 XXXXXXXXXX
IZLAIDUMA GADS



LISATUD ON OLULINE OHUTUSTEAVE.

LUGEKE SEE JUHEND ENNE MASINA KASUTAMIST LÄBI. HOIDKE NEED JUHISED HOOLIKALT ALLES. ÄRGE NEID HÄVITAGE.

TÕÕANDJA PEAB EDASTAMA SELLES JUHENDIS SISALDUVAD ANDMED TÖÖTÄJATELE, KES MASINAT KASUTAVAD.

ALLJÄRGNEVATE HOIATUSTE EIRAMINE VÕIB PÄHJUSTADA VIGASTUSI.

MASINA KASUTUSELEVÄT

• LÕÕKV TMED ON ETTE NÄHTUD AINULT KEERMEGA KINNITUSETAILIDE KINNI- JA LAHTIKEERAMISEKS. TEISTSUGUSE KASUTAMISE EEST EI V TA USAG ENDALE MINGIT VASTUTUST. SEE MASIN EI OLE M ELDUD KASUTAMISEKS PLAHVATUSOHTLIKUS KESKKONNAS.

Masina ja selle lisatarvikute kasutamine peab vastama käesoleva teabelehe juhistele. Masina kasutamise muudeks toiminguteks võib põhjustada inimestele ja keskkonnale ohtlikku olukorda.

- Selle masina kasutamine, ülevaatused ja hooldus peavad vastama k igi käeshoitavate / käsitsi juhitavate pneumomasinate suhtes kohaldatavatele igusaktidele (kohalikele, maakondlikele, föderaalsetele ja riiklikele).
- Ohutuse, parimate näitajate ja detailide maksimaalselt pika kasutusea tagamiseks tuleb masin ühendada suru huv rku, mille sisendr hk on kuni 6,2 bar (620 kPa), kasutades selleks voolikut, mille sisediameeter on 10.
- Selle kuni 6,2 bar kasutusel hu ületamisel v ivad tekkida ohtlikud olukorrad, näiteks liiga suur kiirus, masinaosade purunemine, suurem ümoment v i suurem j ud, mis v ivad purustada masina ja selle tarvikud v i

detaili, mille kallal tööd tehakse.

- Kontrollige, et k ik voolikud ja liitmikud oleksid igete m tmetega ja korralikult kinni.
 - Kasutage alati kuiva, puhast hku, millele on lisatud määrdeainet, ning töötage r hu juures, mis ei ületa 6,2 bar. Tolm, söövitavad gaasid ja/v i liigniisus võivad pneumomasina mootorit kahjustada.
 - Masinaid ei tohi kunagi määrda kergsüttivate v i lenduvate vedelikega, näiteks petrooleumi, diisli li v i bensiiniga.
 - Ühtegi silti ei tohi eemaldada. Vahetage k k kahjustatud sildid uute vastu.
 - Soovitatav on voolik üles riputada.
- Kui kiirliitmik ühendatakse otse sisselaskeliitmiku külge, suurendab see masina kaalu ja vähendab manööverdamisvõimet.
- Pneumomasin peab olema varustatud kiirliitmikega, mille abil tuleb masin ühendada suru huv rku, et seda oleks ohu korral l hpsam seisata.
 - Masina tööea l ppees on soovitatav masin lahti v ita, puhastada masinaosad määrdest ning sorteerida need materjali järgi, nii et neid saaks uuesti ringlusse v a.

MASINA KASUTAMINE

- Enne masina kasutamist kontrollige, et ei esineks ohtlikke vastasm jusid vahetu keskkonnaga (plahvatusohtlikud gaasid, kergsüttivad v i ohtlikud vedelikud, tundmatu kanalisatsioon, elektriikaablid v i -juhtmed vms).
- Enne masina ühendamist hutoittega kontrollige, et ükski takistus ei hoiaks päästikut tööasendis ja et ükski reguleerimis- ega paigaldusvahend ei oleks masinale ununenud.
- Kontrollige, et masin oleks ühendatud kiirliitmikuga ning et hu sulgeventiil oleks läheduses, et ummistumise, purunemise v i muu vahejuhtumi korral saaks õu voolu kohe katkestada.
- Hoidke käed, avarad riided ja pikad juuksed masina pöörlevast osast eemal.

- Kontrollige enne masina töölepanekut pöörlemis-suuna lüliti asendit.
 - Arvestage ning ärge unustage, et k ik mootoriga masinad v ivad käivitamise ja kasutamise ajal ootamatult j äksatada.
 - Kontrollige, et koost v i s lm, mille kallal te töötate, oleks korralikult fikseeritud.
 - Blokeerimise korral vabastage kohe päästik ja ühendage masin suruõu v agu küljest lahti.
 - Kasutage USAGi soovitatud tarvikuid.
 - Muude kui USAGi originaalvaruosade kasutamine v ib p hjustada ohtu, halvendades masina tööndajaid ja tühistades igasuguse garantii.
- Remontitöid tohivad teha ainult vastava loa ja kvalifikatsiooniga remontijad. Pöörduge USAGi lähima edasimüüja poole.



TÄHELEPANU



Ärge kasutage kahjustatud, rebenenud v i halvenenud seisukorraga voolikuid ega liitmikke.



Pneumomasinad võivad kasutamise ajal vibreerida. Vibratsioon, korduvad liigutused ja ebamugav asend v ivad põhjustada kätevalu.



Kui tunnete end ebamugavalt, teil pistab v i valutab, l petage masina kasutamise.

Enne, kui kasutate masinat uuesti, pöörduge arsti poole.

Ärge transportige masinat voolikutpidi.



Kasutage kaitsevahendeid, nagu kaitseprille, kindaid ja -jalatseid ning k ävakaitseid.



Olge masina kasutamise ajal ergas: täie otsustusvõime juures ja tähelepanelik.



Enne masina külge tarvikute paigaldamist, nende eemaldamist v i kohendamist v a masinal mis tohes hooldustööde tegemist katkestage alati suruõu tuidote ja v äke toitevoolik lahti.

Selle pneumomasinaga ei tohi millegi pihta lüüa, kuna see v i b kahjustada ohutusseadiseid ja masina l äkuda.



Püsige tasakaalustatud ja kindlas asendis. Ärge kummarduge masina kasutamise ajal liiga kaugele ette.

Ärge kasutage masinat ümiste, alkoholi v i ravimite m ju all v i väsinuna.

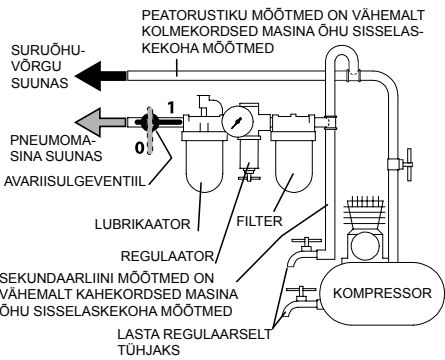
MASINA KASUTUSELEVÄRT

MÄÄRIMINE



Kasutage nende masinatega alati lubrikaatorit. Soovitame kasutada järgmist filter-regulaator-lubrikaatorit: **USAG N.580**.

Kui suru hvrguga ei kasutata lubrikaatorit, laske sinna iga kaheksa kasutustunni tagant masina iga sissev tuliitmiku kohta 1/2-1 cm³ määret.

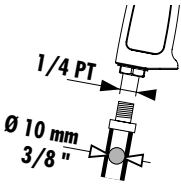


- **ENNE KASUTAMIST KONTROLLIGE ALATI:**
 - et te kasutaksite ainult löökv tmetele („IMPACT“) m eldud muhve ja tarvikuid ning **USAGi** ohutusseadiseid, seibe ja tihvte, mis on mälitud muhvide paigaldamiseks avaga nelikantotsaku külge;
 - otsaku seisukorda (et sellel ei esineks p rutuste jälgi, m rasid, silmanähtavat kulumist);
 - avaga nelikantotsakul olevate ohutusseadiste (seibi ja tihvti) seisukorda ja avata nelikantotsakul olevat lukustusriba.

Mudel	Otsak	Lööke minutis	Suurim jõmoment	Müratase						Vibrat sioonitase m/s ²	
				Surve dB(A)		V imsus dB(A)		Surve dB(C)			
	“		N.m		k*		k*		k*		k**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Mudel	Kiirus tühikäigul	õukulu	Kasutusr hk	Mass	Mõõd
	p/min	l/min	bar	kg	mm
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173

* k = m temääramatus dB-des ** k = m temääramatus m/s²



DATE KOODIPOSITSIOON
SEERIANUMBER, MILLE HULKA KUULUVAD KA AASTA TOOTMISE, TRÜKIB KORPUSESSE. (EES-
POOL ANDMESILDIL)
NÄIDE:
16 XXXXXXXXXX
AASTA TOOTMINE



ДАЛЕЕ ПРИВЕДЕНА ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.

ПРОЧИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ УСТАНОВКИ. СОХРАНЯЙТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ. НЕ УНИЧОЖАЙТЕ ИХ. РАБОТОДАТЕЛЬ ОБЯЗАН ПРЕДОСТАВИТЬ ПЕРСОНАЛУ, ВЫПОЛНЯЮЩЕМУ ОПЕРАЦИИ НА ДАННОЙ УСТАНОВКЕ, ПОЛНУЮ ИНФОРМАЦИЮ, СОДЕРЖАЩУЮСЯ В ДАННОМ РУКОВОДСТВЕ.

НЕСОБЛЮЖДЕНИЕ СЛЕДУЮЩИХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ МОЖЕТ СТАТЬ ПРИЧИНОЙ ТРАВМИРОВАНИЯ.

ВВОД УСТАНОВКИ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

● УДАРНЫЕ КЛЮЧИ ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ЗАТЯЖКИ И ОСЛАБЛЕНИЯ ЗАТЯЖКИ НАРЕЗНЫХ КРЕПЕЖНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ. USAG НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ. ДАННАЯ УСТАНОВКА НЕ ПОДХОДИТ ДЛЯ РАБОТЫ ВО ВЗРЫВООПАСНЫХ СРЕДАХ.

Использование данной установки и принадлежностей должно строго соответствовать инструкциям данного руководства. Использование данной установки не по назначению может стать причиной возникновения опасной для персонала и окружающей среды ситуации.

● Эксплуатация, проверка и обслуживание данной установки должны соответствовать всем нормативам (местным, департаментским, федеральным и национальным), применимым к пневматическим машинам с ручным управлением.

● Для обеспечения безопасности, оптимальных рабочих характеристик и максимального срока службы деталей данную установку необходимо подключать к системе подачи сжатого воздуха с максимальным входным давлением 6,2 бар (620 кПа) с помощью шланга с внутренним диаметром 10 мм.

● Превышение указанного максимального рабочего давления в 6,2 бар может стать причиной возникновения таких опасных ситуаций, как чрезмерная

скорость, излом элементов, повышенные момент и сила, что может привести к повреждению установки и соответствующих принадлежностей или обрабатываемой детали.

● Убедиться, что все шланги и соединители правильно подобраны по размеру и тщательно затянуты.

● Обязательно использовать сухой чистый воздух с содержанием смазки с максимальным давлением 6,2 бар. Пыль, коррозионные газы и/или чрезмерная влажность могут повредить двигатель пневматической установки.

● Запрещено смазывать установку легковоспламеняющимися или летучими жидкостями (керосином, газойлем или бензином).

● Запрещено удалять этикетку. Заменять любые поврежденные этикетки.

● Рекомендуется использование подвешенного шланга.

Быстроразъемный соединитель, подключаемый непосредственно к воздушозаборнику, увеличивает вес установки и, следовательно, снижает ее маневренность.

● Пневматическая установка должна быть оснащена и подключена к системе подачи сжатого воздуха с помощью быстроразъемных соединителей для обеспечения быстрого останова в случае опасности.

● В конце срока службы рекомендуется выполнить разборку установки, удалить смазку с деталей и рассортировать их по типам материалов для их переработки.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТАНОВКИ

● Перед эксплуатацией установки убедиться в отсутствии опасного воздействия со смежными средами (взрывоопасными газами, легковоспламеняющимися или опасными жидкостями, неизвестной канализационной системой, электроизоляцией или электрокабелями и пр.).

● Перед подключением установки к системе подвода воздуха убедиться, что собачка не заблокирована в положении запуска каким-либо посторонним предметом и что ни один из инструментов для выполнение регулировки или монтажа не оставлен в соответствующем положении.

● Убедиться, что установка подключена к системе быстроразъемным соединителем, а клапан перекрытия воздуха расположен поблизости для немедленного перекрытия воздуха в случае блокировки, излома или другого происшествия.

● Не приближать руки, свободные края одежды и длинные волосы к подвижной стороне установки.

● Проверить положение системы инверсионной системы перед запуском установки.

● Иметь в виду и не забывать, что любая приводная установка чувствительна к резким движениям во время запуска и эксплуатации.

● Убедиться, что конструкция, на которой выполняется работа, надежно зафиксирована.

● В случае блокировки немедленно отпустить собачку и отключить установку от системы подачи сжатого воздуха.

● Использовать рекомендованные USAG принадлежности.

● Использование запасных деталей, отличных от оригинальных деталей USAG, может стать причиной нарушения условий безопасности, снижения рабочих характеристик установки и отмены гарантии.

Все ремонтные работы должны выполняться исключительно квалифицированными и авторизованными специалистами по ремонту. Свяжитесь с ближайшим дистрибьютором USAG.



Запрещено использовать поврежденные, изношенные или разрушенные шланги и соединители.



Пневматические установки могут вибрировать во время эксплуатации.

Вибрации, однообразные движения или неудобные положения могут вызвать болевые ощущения в области кистей и рук. Прекратить использование установки при возникновении ощущений дискомфорта, покалывания или боли. Проконсультироваться с врачом перед дальнейшим использованием установки.



Запрещено перемещать установку с помощью шланга.



Сохранять удобное устойчивое положение. Не наклоняться слишком сильно вперед при использовании данной установки. Запрещено использовать установку, находясь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения, после приема лекарственных препаратов или в случае усталости.



Использовать такие средства защиты, как очки, перчатки, защитная обувь, а также средства защиты органов слуха.



Во время использования установки не терять бдительность, следить за хорошим самочувствием и концентрацией внимания.

Обязательно отключать систему подачи сжатого воздуха и соответствующий шланг перед монтажом, демонтажом или регулировкой любых принадлежностей на установке, а также перед выполнением любых операций по обслуживанию.



Запрещено использовать данную пневматическую установку в качестве ударного инструмента во избежание повреждения защитных элементов и образования изломов.

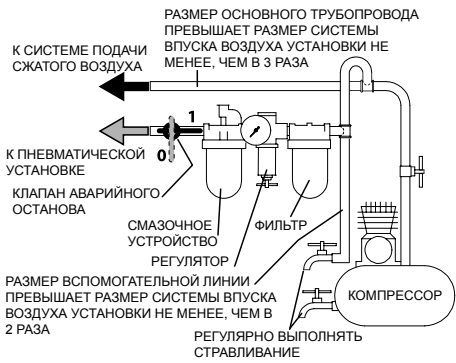
ВВОД УСТАНОВКИ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

СМАЗКА



Для данных установок использование смазочного устройства является обязательным. Рекомендуем использовать следующий фильтр-регулятор-смазочное устройство: **USAG N.580**.

Если смазочное устройство для системы подачи сжатого воздуха не используется, то через каждые 8 часов работы необходимо выполнять впрыск от 1/2 до 1 см³ масла в воздухозаборник установки.

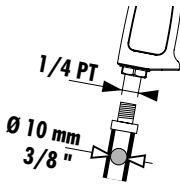


- ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОВЕРИТЬ:
 - Использование только специальных головок и принадлежностей для ударных ключей ("IMPACT"), а также защитных устройств USAG, кольца и штифта для установки данных головок на перфорированный захватный квадрат.
 - Состояние захватного квадрата (отсутствие следов удара, трещин или выраженного износа).
 - Состояние защитных устройств (кольца и штифта) на перфорированном квадрате, а также кольцевого держателя на неперфорированном квадрате.

Модель	Ключ	Ударов в минуту	Максимальный момент	Уровень шума						Уровень вибрации м/с²	
				Давление дБ(А)		Мощность дБ(А)		Давление дБ(С)			
	“		N.m		к*		к*		к*		к**
942 PC3	1/2	1650	861	91,1	3	108,1	3	< 130	3	9,57	1,44

Модель	Скорость холостого хода	Расход воздуха	Рабочее давление	Вес	Размеры
	об./мин.	л/мин.	бар	кг	мм
942 PC3	10000	127	6,2	1,3	111x61,5x173

* к = погрешность измерения в дБ ** к = погрешность измерения в м/с²



КОД ДАТЫ ПОЛОЖЕНИЕ

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР, КОТОРЫЙ ТАКЖЕ ВКЛЮЧАЕТ ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ, ПЕЧАТАЕТ В КОРПУС. (ВЫШЕ ШИЛЬДИКЕ)
ПРИМЕР:
16 XXXXXXXXXX
ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.



Stanley Black & Decker Italia Srl

Via Volta, 3 - 21020 Monvalle (VA)

Tel. +39 0332 790111 - Fax +39 0332 790330

info.mv@usag.it

www.usag.it - www.usag-tools.net